

J.-M. PHILIPPEAU,
T. D.

Technicien diplômé licencié
en RÉFRIGÉRATION

TÉL. 205 - 60, 19ième Rue

SAINT-GEORGES - EST
(Beauce, Qué.)

LE PROGRÈS

de St-Georges.

LAITERIE
Beauceronne
ST-GEORGES DE BEAUCE DAIRY
TEL. 52

Vous pouvez fouetter
notre crème
mais vous ne pouvez battre
notre lait.

Publécite
VINCENT RODRIGUE — Tél. 681-W

Imprimé à Beauceville, jeudi, 27 juin 1957 — Vol. XII — No 9

Rédacteur-en-chef : ROGER BOLDUC
Rédacteur-adjoint : NOEL-A. RANCOURT

ELECTIONS AU CONSEIL DE BEAUCE

Les Chevaliers de Colomb élisent leurs nouveaux officiers — M. Arsène Morin, grand chevalier — M. J.-E. Rancourt devient secrétaire-financier.

La rigolade, le 25 juillet

M. Arsène Morin, homme d'affaires bien connu dans toute la région, a été élu lundi soir Grand Chevalier du Conseil de Beauce 2283 pour le terme 1957-58.

M. Morin, qui occupait le fauteuil du Député Grand Chevalier depuis deux ans, succède à M. Dominique Gilbert au siège présidentiel. Il possède une grande expérience de la chevalerie et on ne doute pas que le Conseil profitera beaucoup de ses talents.

Pour l'assister dans sa tâche, le nouveau Grand Chevalier pourra compter sur les membres suivants élus ou réélus également lundi soir : M. Gérard Côté, député Grand Chevalier; M. Gérard Thibault, chancelier; M. Hugues Barriault, cérémoniaire; M. Eloi Poulin, secrétaire-archiviste; M. J.-C.-A. Thibault, secrétaire-trésorier; M. Germain Roy, garde intérieur; M. Lucien Paquet, garde exté-

rieur; M. Clovis Thibault, avocat; MM. J.-A. Gagné, Philippe Veilleux et Normand Parent, syndics; M. Gervais Poulin, porte-drapeau; M. J.-A.-Gérard Roy, organiste.

Une autre nomination importante faite par le Conseil suprême fut aussi annoncée au cours de l'assemblée; c'est celle de M. J.-Edmond Rancourt au poste de secrétaire-financier. M. Rancourt succède à M. Colomb Cliche, démissionnaire. L'intendant sera nommé plus tard par le bureau de direction.

A la suite des élections, les membres présents discutèrent de divers problèmes, particulièrement de cette fameuse soirée de LA RIGOLADE qui aura lieu à St-Georges, le 25 juillet prochain.

Mort accidentelle

Une collision entre une automobile et un vélo a causé la mort d'un adolescent, samedi avant-midi, à Saint-Martin de Beauce.

La victime est Guy Garneau, 12 ans, fils de M. et Mme Jos. Garneau, de St-Martin.

La voiture de M. P.-A. Poulin, de St-Côme, a mortellement blessé le jeune Garneau vers 11h40, samedi, sur la route 24, reliant St-Martin et St-Gédéon. Le Dr Michel Bégin, de Saint-Martin, constata la mort de l'adolescent, tandis que le curé de la paroisse, M. l'abbé Joseph Cloutier, l'administrateur.

Selon des témoins entendus à l'enquête du coroner, à Saint-Martin, le cycliste se serait jeté devant l'auto au moment où M. Poulin croisait un camion. Un verdict de mort accidentelle en découla.

Ghislaine Rodrigue succombe à ses brûlures

A l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, vers 2 heures du matin, dimanche dernier, Mlle Ghislaine Rodrigue décédait, des suites de l'accident de l'air survenu le 16 juin, près de la piste d'envol des Lignes Aériennes de l'Est, à Jersey Mills. On se souvient que ce tragique accident a coûté la vie à M. Louis Cliche, également de Saint-Georges.

Mlle Rodrigue, âgée seulement de 17 ans et 10 mois, est la fille de M. Alfred Rodrigue (Vital), et de Dame Florida Turcotte.

Outre ses parents, elle laisse ses frères et belles-sœurs : M. et Mme Patrick Rodrigue, M. et Mme Maurice Rodrigue, M. et Mme Martin Rodrigue; ses sœurs et beaux-frères : M. et Mme Joseph Morin, M. et Mme Roland Boucher, M. et Mme Nelson Pruneau, M. et Mme Claude Léger, M. et Mme Claude Laramee; ses autres frères : Jules, Marcel, Bruno, René et Gabriel; une autre sœur, Gisèle. Ses funérailles, sous la direction de la Maison Gédéon Roy, ont eu lieu mercredi, à 9 heures, en l'église de l'Assomption.



A la famille éprouvée par ce deuil cruel, nos plus sincères condoléances.

Rapport officiel

M. Edwin Gendron, officier-rapporteur pour le comté de Beauce au cours de la récente élection fédérale, vient de publier son rapport officiel.

Comme nous l'annoncions la semaine dernière, le Dr Raoul Poulin a été élu par une majorité de 825 voix sur son adversaire libéral, M. Ludger Dionne. Il est à noter que 86,4% des

(suite à la page 8)

ÉCOLE D'INFIRMIÈRES

L'École d'Infirmières de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce recevra de nouvelles aspirantes gardes-malades à compter du 1er août prochain.

De nouveaux règlements facilitent davantage cette année

(suite à la page 8)

Soirée d'adieu au R. F. Florian

La distribution des prix aux élèves du Collège l'Assomption, le 21 juin, fut marquée par une cérémonie très touchante: un hommage d'admiration et de reconnaissance de la part de la population de la ville fut offert au Rév. Frère Florian, s.c., récemment nommé missionnaire au Cameroun français, en Afrique.

Dès le début de la soirée, le Frère Edgar, directeur du Collège, souhaita la bienvenue aux invités, aux parents et aux élèves. Il se dit enchanté de la très nombreuse assistance réunie tant pour rendre ses hommages au Frère missionnaire que pour participer à la joie des élèves qui devaient, ce soir-là même, recevoir leurs prix.

Le missionnaire partant fut présenté par le Frère Louis-Thomas, professeur de philosophie et de français au cours secondaire. Le Frère Louis-Thomas brossa un tableau vivant et

fort goûté de la vie du futur missionnaire. Agrémentant son récit de traits pétillants, il souligna particulièrement la vivacité d'esprit de cet éducateur, sa compréhension profonde des jeunes, son esprit apostolique, sa passion du beau chant, son opiniâtreté à poursuivre une tâche, si ardue soit-elle. Il fit remarquer, entre autres choses, le

(suite à la page 11)



M. ARSENE MORIN

Problèmes divers au Conseil-Est

Au cours de la séance d'ajournement du Conseil de Ville-Est présidée par Son Honneur le maire Josaphat Poulin, entouré des échevins Wilfrid Champagne, Nicholas Tawel, Rosaire Morin et Laurent Roy, séance qui eut lieu le 20 juin, une besogne considérable fut abattue.

Après la lecture des minutes et rapport du règlement No 71 concernant le terrain de stationnement sur la rive de la Chaudière, règlement appuyé, il y a quelque temps, par la majorité des citoyens, les comptes

ont été acceptés pour une somme de \$1,851,77.

Le Conseil a ordonné aussi la rénovation du système électrique de la maison du terrain de jeux; les travaux qui débiteront sous peu ont été confiés à M. Michel-A. Poulin, électricien. De plus, il fut décidé que le trottoir longeant la résidence de M. Rosaire Morin et l'établissement du Garage Royal soit rétréci de deux pieds, permettant ainsi aux automobilistes de stationner de ce côté. Et de là jusqu'à la 16e rue, des marques de peinture seront faites

(suite à la page 8)

Funérailles de Louis Cliche

Mercredi, le 19 juin, en l'église de l'Assomption, avaient lieu les funérailles de M. Louis Cliche, décédé accidentellement dans une chute d'avion.

Portait la croix, M. Jean-Luc Rancourt, compagnon de la victime dans l'accident, accompagné de M. Jean-Eudes Poulin.

Le cercueil était porté par MM. Martin Caron, Gaby Gilbert, Bruno Rancourt, Bruno Rodrigue, Jean-M. Rodrigue et Marcel Rodrigue.

A la famille si cruellement éprouvée, nos plus sincères condoléances.

NOS MILITAIRES À VALCARTIER

Les compagnies "D" de Saint-Georges et "A" de Beauceville du Régiment de la Chaudière se sont rapportées au camp de Valcartier, pour la semaine d'entraînement qui complète les activités de l'année.

Les compagnies sont commandées par le capitaine B. Morin et le capitaine F. Rancourt, D.F.C., et affichent une fort belle tenue avec l'une 19, l'autre 5 soldats sous-officiers et officiers sur la parade.

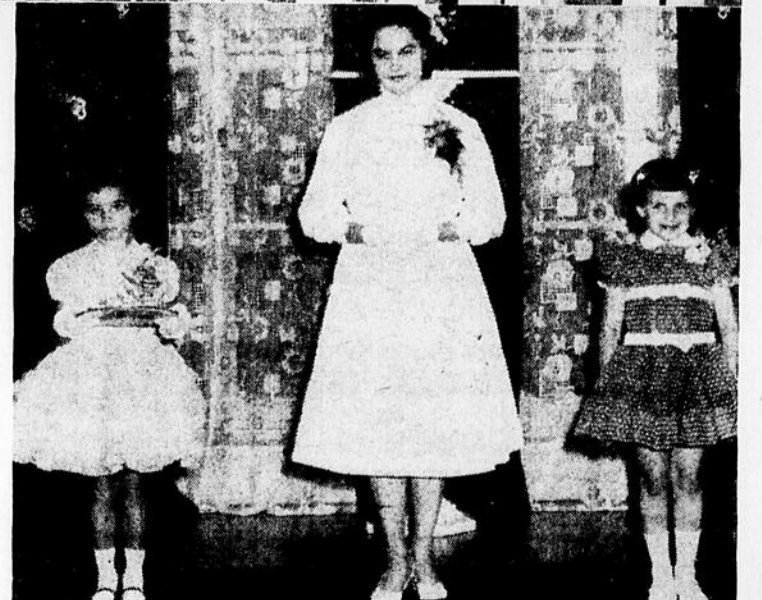
(suite à la page 4)



GRADUATION DANS NOS COUVENTS

— Jeudi soir dernier, aux couvents de L'Assomption et de St-Georges, tous deux dirigés par les RR. SS. du Bon-Pasteur, avaient lieu d'impressionnantes cérémonies de graduation. Au premier endroit, Mlles Lise Gilbert (Dominique), Gaby Dechène (Gilbert), et Monique Giguère (Odule) ont été à l'honneur. Au couvent de St-Georges, Mlle Murielle Doyon (Antonio) était la seule graduée de l'année. Nos sincères félicitations à ces brillantes élèves.

(Photos Rosaire Gamache)



Succès d'un ancien

Au Collège de Victoriaville

M. Gérard Marion, ancien du Collège de Victoriaville, a remporté récemment d'éclatants succès à l'École des Hautes Etudes Commerciales de Montréal. Natif de St-Félix de Valois, M. Marion fit son cours secondaire au Collège de Victoriaville où il graduait en 1952. Admis aux Hautes Etudes Commerciales, il se distingua pendant tout son cours, et il vient d'obtenir sa Maîtrise en Relations Industrielles avec la note Grande Distinction. M. Marion s'est vu décerner la médaille du lieutenant-gouverneur de la province, le prix offert par le Service d'Education du Syndicat National des fonctionnaires municipaux de Montréal, et le prix donné par l'Association professionnelle des industriels, à l'étudiant le plus méritant de sa promotion.

Un jury composé de trois professeurs a attribué la note 90 pour cent à sa thèse intitulée: "La Politique canadienne sur les monopoles". Il s'agit d'une analyse de la nature du contrôle des pratiques restrictives visant la concurrence dans le commerce.

M. Marion forme le projet d'aller poursuivre ses études à New York University, où il prendra des cours en relations

industrielles et en sciences économiques. Il est boursier de la grande université américaine, et il compte y préparer un doctorat.

Félicitations et vœux de succès à ce jeune étudiant. Il fait honneur à son Alma Mater, le Collège de Victoriaville, dont il est, cette année, le quatrième ancien à couronner un cours universitaire par de brillants succès. Ses trois prédécesseurs étaient M. Guy St-Pierre, de Victoriaville, M. Claude Langlois, également de Victoriaville, M. Roch Demers, de Sainte-Cécile de Lévrard. Ces trois derniers, se lanceront respectivement dans des études post-universitaires en génie civil, en génie électrique, et en pédagogie des méthodes audio-visuelles.

Quarante-Heures

Au matin du 5 juin, à l'heure où la nature harmonise les nuances de l'aurore aux premières touches du grand jour, dans la somptueuse église de Saint-Georges-Ouest, pénétrèrent les rayons dorés du soleil naissant. Ils caressent avec amour le riche et précieux ostensorio, exposé à nos regards ravis la sainte Hostie, le Jésus de nos Quarante-Heures.

Le maître-autel a revêtu sa parure de fête: fleurs, luminaires aux teintes variées posés çà



GOULET-POULIN — Jeudi, le 6 juin, avait lieu en l'église de Saint-Prospère le mariage de M. Bruno Goulet et de Mlle Jeanne-Mance

Poulin. Nos meilleurs vœux.

(Photo Studio Fortin, St-Côme)

et là dans le chœur; à leur façon, ils rendent hommage au Roi des rois.

Le magnifique ostensorio peint sur un riche rideau de satin, aux plis soyeux... "O Salutaris Hostia"... est une pressante invitation du Maître. Il appelle pour soulager, pour guérir, pour bénir.

Le superbe ciboire peint également sur satin blanc se balance légèrement au-dessus de l'autel... "Adoremus in Aeternum"... l'hostie, c'est Jésus, Il est la Lumière et la Vie.

Prosternés à ses pieds, nous avons adoré, remercié, demandé pardon et supplié.

Maintenant, Jésus-Hostie n'est plus exposé à nos regards, mais Il est là, dans le tabernacle, Il nous attend comme aux jours des Quarante-Heures. Nous irons le visiter souvent pour faire monter jusqu'à Lui nos ferventes prières. Nous lui présenterons une riche gerbe de sacrifices, lui demandant en retour de consoler les affligés, soulager les malades, de bénir nos foyers, notre belle paroisse et

notre digne et dévoué pasteur.

FLEUR de LYS

Ce 23 juin 57, Quai des Brumes.

Les trahisons de l'amitié ne sont peut-être pas plus cruelles que celles de l'amour, mais elles sont plus profondément, plus durablement douloureuses. Les trahisons de l'amour ne font tort qu'à l'amour, la trahison d'un ami nous fait perdre un peu de notre foi en l'humanité.

QUEBEC

Vendredi, 28 juin

- 3.30 En matinée
- 4.00 Vous êtes invitée
- 5.00 La Boîte à surprise
- 6.00 Elections fédérales
- 6.30 Grenier aux images
- 6.15 Sur le plateau
- 6.30 Jacques Larochelle
- 6.45 Rouge et Or
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Epopees modernes
- 7.45 Pour Elle
- 8.00 Le sport en revue
- 8.30 Chansons-vedettes
- 9.00 Théâtre du mystère
- 9.30 Quatuor
- 10.00 Cine-Club
- 11.00 Nouvelles
- 11.15 Cinéfeuilleton
- 11.30 Long Métrage

Mercredi, 3 juillet

- 2.30 Place aux dames
- 3.30 En matinée
- 4.00 Vous êtes invitée
- 5.00 Dessins animés
- 5.30 Bobino
- 6.00 Téléjazzette
- 6.30 Jacques Larochelle
- 6.45 Danse et cadence
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 L'A.B.C.
- 7.45 Troubadours
- 8.00 Pays et Merveilles
- 8.30 A moitié sage
- 9.00 La lutte
- 10.00 Point d'interrogation
- 10.30 Au p'tit Café
- 11.00 Nouvelles
- 11.15 Cinéfeuilleton

SHERBROOKE

Vendredi, 28 juin

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa cuisine
- 4.30 Actualités féminines
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Let Jackson
- 5.30 Les atlas de l'Aventure
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Overseas Adventure
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Album des artistes
- 7.45 Pour Elle
- 8.00 Sport en Revue
- 8.30 Chansons-vedette
- 9.00 Théâtre du mystère
- 9.30 Quatuor
- 10.00 Cine-Club
- 10.30 Elections fédérales
- 11.00 News
- 11.30 Théâtre en pantoufle

Dimanche, 30 juin

- 10.00 Messe
- 1.15 Les affaires de l'Etat
- 1.30 Passe-Partout
- 2.00 Around the World
- 2.30 Information Center
- 2.45 Chansons des prairies
- 3.00 Long métrage
- 4.30 Documentaire
- 5.00 Hebdo-Vacances
- 5.30 Radisson
- 6.00 Pick the stars
- 6.30 Les travaux et les jours
- 7.00 Showtime
- 7.30 La clef des champs
- 8.00 Music Hall
- 9.00 Faites vos jeux
- 9.30 Le Théâtre Populaire
- 10.30 \$64,000 questions
- 11.00 News
- 11.15 Album de famille
- 11.45 Le monde du sport

Pour tous vos travaux d'impression, voyez

L'ECLAIREUR Ltée Beauceville

QUEBEC

Samedi, 29 juin

- 11.00 Fon-fon
- 3.00 Kimo
- 3.30 Sophie magazine
- 4.00 Histoire de Lafontaine
- 4.30 Beau temps, mauvais temps
- 5.00 Tic, Tac, Toe
- 5.30 Pépino
- 6.10 Elections fédérales
- 6.30 Télépolicier
- 6.45 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Film
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Aventure
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Long métrage
- 10.45 Hebdomadaire sportif
- 11.10 Dernières nouvelles
- 11.00 Nouvelles
- 11.15 Cinéfeuilleton
- 11.30 Long métrage

Dimanche, 30 juin

- 10.00 Messe
- 1.00 Aux 4 coins du monde
- 1.30 St-Georges et ses amateurs
- 2.00 Passe-Partout
- 2.30 Témoignage
- 3.00 Long métrage
- 4.30 Jésus au milieu de nous
- 5.00 Film
- 5.30 Radisson
- 6.00 La voie de connaître
- 6.30 Les travaux et les jours
- 7.00 Questions et défis
- 7.30 La clef des champs
- 8.00 Music-hall
- 9.00 Faites vos jeux
- 9.30 Le Théâtre Populaire
- 10.30 Prise de bec
- 11.00 Nouvelles
- 11.15 Point de mire
- 11.45 Sports

Lundi, 1er juillet

- 3.30 En matinée
- 4.00 Vous êtes invitée
- 5.00 Kimo
- 6.00 Téléjazzette
- 6.30 Jacques Larochelle
- 6.45 La Rose des Vents
- 7.00 Nouvelles
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Départs
- 7.45 Rollande et Robert
- 8.00 Les Belles Histoires (Séraphin)
- 8.30 La Rigolade
- 9.00 Porte ouverte
- 9.30 Théâtre Colgate
- 10.30 Variétés S. P.
- 10.30 Elections fédérales
- 11.00 Nouvelles
- 11.15 Cinéfeuilleton

Mardi, 2 juillet

- 3.30 En matinée
- 4.00 Vous êtes invitée
- 5.00 Sophie Magazine
- 5.30 Jeux Olympiques
- 6.00 Téléjazzette
- 6.30 Quitte ou double
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Promenades dans Québec
- 7.45 Paris chante
- 8.00 Le Survenant
- 8.30 Cap aux Sorciers
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Histoire d'amour
- 10.00 Rendez-vous des sports
- 10.30 Elections fédérales
- 11.00 Nouvelles
- 11.15 Cinéfeuilleton

Jeudi, 4 juillet

- 3.30 En matinée
- 4.00 Vous êtes invitée
- 5.00 Rin tin tin
- 5.30 Aigle Noir
- 6.00 Téléjazzette
- 6.30 Kit Carson
- 7.00 Nouvelles locales
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Télé-supplément
- 7.45 Toi et Moi
- 8.00 Film
- 8.30 Le Colombier
- 9.00 Rendez-vous avec Michèle
- 9.30 Théâtre des Etoiles
- 10.00 Sérénades pour cordes
- 10.30 Elections fédérales
- 11.00 Nouvelles
- 11.45 Cinéfeuilleton

SHERBROOKE

Samedi, 29 juin

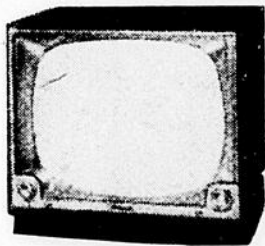
- 11.00 Fon-Fon
- 1.30 Speaking french
- 2.00 Life is worth Living
- 2.30 Film
- 3.45 Cinéfeuilleton
- 4.00 Histoire de Lafontaine
- 4.30 L'Heure du Far West
- 5.30 Captain Gallant
- 6.00 Les gais lurons
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Play of the week
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Télé-supplément
- 7.45 Quelles nouvelles
- 8.00 Défense de stationner
- 8.30 Chacun son métier
- 9.00 Baseball
- 10.30 Quizz Ball
- 11.00 News

Jeudi, 4 juillet

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa cuisine
- 4.30 Is's a woman's world
- 4.45 Le quart d'heure de Pierrot
- 5.00 Rin-tin-tin
- 5.30 Ping et Pong
- 6.00 Les Gais Lurons
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 China Smith
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Le Théâtre de CHLT-TV
- 7.45 Toi et Moi
- 8.00 Film
- 8.30 Le Colombier
- 9.00 Rendez-vous avec Michèle
- 9.30 Théâtre des Etoiles
- 10.30 Elections fédérales
- 11.00 News

JOLICOEUR ELECTRIQUE ENRG.

Contracteur électricien — Vente et service d'appareils électriques



VENTE ET SERVICE

DE LA FAMEUSE TELEVISION

MARCONI

2ème AVENUE

ST-GEORGES-EST

Tél. 322

Lundi, 1er juillet

- 3.45 Cinéfeuilleton
- 4.00 Madame à sa cuisine
- 4.30 De fil en aiguille
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Annie Oayley
- 5.30 Lanterne magique
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Dateline Europe
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Chez-nous
- 7.45 Rollande et Robert
- 8.00 Les Belles Histoires (Séraphin)
- 8.30 La Rigolade
- 9.00 Porte ouverte
- 9.30 Théâtre Colgate
- 10.00 Lutte du Texas
- 10.30 A communiquer
- 11.00 News
- 11.30 Lutte

Mardi, 2 juillet

- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa cuisine
- 4.30 It's a woman world
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Range Rider
- 5.30 Jeux Olympiques
- 6.00 Les Gais Lurons
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 My Héro
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Le monde et ses peuples
- 7.45 Paris chante
- 8.00 Le Survenant
- 8.30 Silhouette
- 9.00 C'est la vie
- 9.30 Histoire d'amour
- 10.00 Rendez-vous des sports
- 10.30 A communiquer
- 10.45 Etrange mais vrai
- 11.00 News
- 11.30 Long métrage

Mercredi, 3 juillet

- 2.00 Théâtre en matinée
- 3.45 Ciné-feuilleton
- 4.00 Madame à sa cuisine
- 4.30 Actualité féminine
- 4.45 Cartoons
- 5.00 Gene Autry
- 5.30 Operation mystère
- 6.00 Border Rythmiques
- 6.30 Télébulletin
- 6.45 Kit Carson
- 7.15 Téléjournal
- 7.30 Disco-Vision
- 7.45 Les Troubadours
- 8.00 Pays et Merveilles
- 8.30 A moitié sage
- 9.00 Lutte
- 10.00 Le point d'interrogation
- 10.30 Au p'tit café
- 11.00 News



Propriétaires :
Vincent RODRIGUE
Roger BOLDUO



Imprimeur :
L'ECLAIREUR LTEE
Beauceville-Est, Beauce
121

HEBDOMADAIRE FONDE EN 1944

Rédaction et Administration

1ère Avenue, Ville St-Georges, Cté de Beauce, P.Q.

Tél. 681

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois \$1.25
1 an \$2.00
EN DEHORS : 1 an \$2.50

Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,
Ministère des Postes, Ottawa

L'hôtellerie, à l'avant-garde de la re francisation

Causerie prononcée à Québec par Me Gérard Delage le vendredi, 21 juin, 1957 au cours du Congrès de Re francisation.

Depuis vingt-cinq ans, tous ceux qui se sont penchés sur le problème du tourisme se sont accordés à dire que le principal attrait de la province de Qué-

bec doit être son cachet français.

Il n'est pas nécessaire de faire une enquête bien longue pour se rendre à l'évidence que notre province est peut-être française de nom, d'esprit, de mentalité et de coutumes, mais qu'elle affiche assez souvent un visage trop bilingue, quand ce n'est pas uniquement anglais.

Cette anomalie est attribuable au fait que plusieurs entreprises qui profitent du tourisme sont administrées par des Anglais, des Juifs, des Grecs ou autres nationaux, qui ne connaissent malheureusement rien du français.

Il est donc tout naturel pour eux, et tellement plus simple, de recourir à la langue anglaise, dans le choix de leur nom, dans leur propagande et dans l'exercice de toutes leurs opérations.

Forts de ce mauvais exemple, et convaincus que l'anglais est la langue commerciale par excellence, plusieurs de nos Canadiens français sont tombés et continuent de tomber dans la même erreur.

Toutefois, on aurait tort de prétendre que la grande majorité de nos hôteliers s'anglicise ou s'américanise de plus en plus. Bien au contraire, le travail entrepris de toutes parts pour tâcher de remédier à cette contagion a donné des résultats très consolants.

C'est nul autre que le président actuel du Congrès de la re francisation, Me Paul Gouin, qui déclarait au congrès annuel de l'Association des Hôteliers au Château Frontenac, à Québec, le 13 septembre 1956 : "Je tiens à rendre aux hôteliers un hommage bien mérité, car j'estime que c'est dans leur domaine que la campagne de re francisation, lancée il y a vingt-cinq ans, a fait le plus de progrès."

Si l'Association des Hôteliers, le Service d'Hôtellerie et l'Office Provincial de Publicité ont prêché la re francisation d'un commun accord, depuis plusieurs années, c'était pour répondre à un besoin impérieux de l'industrie touristique.

Parmi les nombreuses personnalités qui ont élevé la voix pour prouver pourquoi et comment la province de Québec se devait d'être française, Me Delage a cité les noms de Mgr Albert Tessier, l'honorable Paul Beaulieu, Georges Léveillé, Gérard Filion, Louis-Philippe Roy, Leo Dolan, John Fisher, ainsi que plusieurs autres journalistes et écrivains.

Le premier résultat concret de cette campagne a été de re franciser le nom de plusieurs hôtels, leur réclame, leurs enseignes et leurs cartes de menus, en restant fidèles au bon goût et à la tradition française.

Grâce à la précieuse coopération de nombreux curés de paroisses, l'Association des Hôteliers a réussi à faire rebaptiser plus de deux cents établissements dont le nom était banal, anglais ou américain.

Pour sa part, le Conseil de l'Hôtellerie et de la Restauration a cherché par tous les moyens possibles à perpétuer chez nous la cuisine française.

En plus d'avoir créé deux grands clubs gastronomiques, les Amis d'Escoffier et le Club Prosper Montagné, le Conseil organise chaque année trois importants salons culinaires à Montréal, à Québec et à Ste-Agathe, et publie une excellente revue éducative, "L'Hôtellerie", dont l'un des premiers objets est de prêcher la re francisation.

Tout à tour, le grand Cur-nonsky, René Morand, et tout récemment Simon Arbellot, trois des plus grands gastronomes de

France, nous ont rendu visite et se sont déclarés enchantés de retrouver en cette terre d'Amérique des chefs et des hôteliers qui ont à coeur de satisfaire les exigences de l'art culinaire français.

Un autre facteur qui a permis à l'industrie hôtelière de prou-

ver sa fidélité à notre caractère français a été l'épanouissement de l'artisanat chez nous.

Les produits de nos artisans ont réussi, en effet, à améliorer la décoration et l'ameublement de plusieurs de nos hôtels, à leur donner plus d'atmosphère (suite à la page 6)



PAUL-E. BAILLARGEON

AVOCAT

VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

Dr L.-P. GAGNON

Chirurgien-Dentiste

1ère Ave — Tél. 278

VILLE ST-GEORGES

Dr L.-P. PELCHAT

Chirurgien-Dentiste

Edifice Veilleux — Tél. 351

1ère Ave — St-Georges-Est

Victor RODRIGUE, Prop.
Courtier d'assurance agréé

BUREAU : 1ère AVE.
Téléphone : 49
Résidence : 279

CRÉPEAU & RODRIGUE ENR.

ASSURANCES GENERALES

C. P. 10 — ST-GEORGES-EST, Bce — P. Qué

Docteur GÉRARD POIRIER

MEDECIN-CHIRURGIEN

Rayon X - Diathermie - Petite chirurgie au bureau
Cas de maternité à domicile ou à l'hôpital

MALADIES DES ENFANTS

Ville St-Georges Ouest — Blvd Dionne — Tél. 524

(Médecin traitant à l'Hôpital de St-Georges)

RUEL, MOREAU & CIE

COMPTABLES AGREES — SYNDIC LICENCIÉ

LOUIS-ROBERT RUEL, c.a.

REJEAN MOREAU, r.i.a., c.a.

Bureaux : 105 rue Commerciale, Lévis

1ère Avenue — Ville St-Georges (Cté de Beauce)

GRÉGOIRE POULIN

LICENCIÉ EN DROIT

Comptable public enregistré

Tél. 353 — ST-GEORGES-EST — 1ère AVE

DR VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle

LE SOIR, SUR RENDEZ-VOUS — AUCUN CAS DE MATERNITE

1ère AVE — ST-GEORGES-EST

HUBERT GENDREAU, O. D.

OPTOMETRISTE — SPECIALISTE POUR LA VUE
— VERRES AJUSTES —

Bureau : 9 à 12 h. p.m., 1 h. 30 à 6 h. p.m. — Le soir sur appointment
Edifice Jean Gosselin, 2ième plancher

Edifice Jean Gosselin, 1ère Ave — Tél. 320 — Ville St-Georges

DR RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI-PRATICIEN

Rayons-X, Electricité médicale

Cas de maternité, Endocrinologie

Petite chirurgie, Traitements ambulatoires.

VILLE ST-GEORGES-EST — (Près du pont) — TEL. 61

DR PIERRE MORISSET

MEDECIN SPECIALISTE

HEURES DE BUREAU : le jour : 2 h. à 4 h. ; le soir : 7 h. à 8 h.
Tous les jours, excepté le samedi et le dimanche

ST-GEORGES-EST — TEL. 228

Tél. 226

Paul Voyer
ARCHITECTE

Ste-Marie, Beauce, P. Q.
C. P. 96



- NETTOYAGE
- PRESSAGE
- TEINTURE
- ENTREPOSAGE DE FOURRURES

En vente chez nos distributeurs



Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec

Tél. 66

Résidence : 66-s2

Pharmacie St-Georges Enrg.

Benoît Morin, P. Ph., L. Ph.
Pharmacien Chimiste licencié

1ère Avenue — SAINT-GEORGES EST

En face du pont

Spécialité : **PRESCRIPTIONS**

Représentant exclusif des produits de beauté :

DOROTHY-GRAY — FABERGE — YARDLEY

BOURJOIS — (Evening in Paris)

COTY — (Emeraude aimant - Muguet-Tourbillon)

Miss Clairol — Teintures à cheveux

Articles de toilette pour hommes
SEA FORTH

Dr P.-E. THIBAudeau

DENTISTE

Spécialités : Extraction et
dentiers seulement.

Heures de bureau : 8 h. a.m.
à midi et de 1 h. à 4 h. p.m.

Dr H.-P. BLANCHET

Médecin-Vétérinaire

Bld Dionne, coin Pozer Tél. 613
VILLE ST-GEORGES-UEST

JULES DE BLOIS

ARPEUTEUR - GEOMETRE
INGENIEUR FORESTIER

104, 22ème Rue — Tél. 297
St-Georges-Est, Bce, Qué.

Dr ROGER LABRIE

Chirurgien-Dentiste

Edifice Poulin & Grondin

Ville St-Georges — Tél. 761

Bureau : De 9 h. à 12 h.
et 1 h. à 6 h.

EN PASSANT...

La ligue locale de balle molle ignore un des plus importants règlements de ce sport en autorisant tous les joueurs à se servir de gants (sauf le lanceur). Si nos souvenirs sont bons, seuls le receveur et le 1er but ont droit à cet accessoire...

Peut-être qu'on a pris cette décision à cause de la fragilité des joueurs? On pourrait aussi les faire jouer avec une balle de caoutchouc...

Tous les écoliers sont mainte-

nant en vacances pour deux longs mois! Nous leur souhaitons un été joyeux et agréable à tout point de vue. Ils n'ont pas volé cette période de repos intellectuel, car les études sont ardues, même pour les plus jeunes, de nos jours...

Le restaurant "Aux Souvenirs" distribue depuis quelque temps une carte d'affaires fort humoristique. A elle seule, la lecture de cette carte vaut une visite à ce nouveau café; et on vous servira, par-dessus le marché, un succulent repas... Vive la gaieté française!

Les touristes commencent à affluer de partout. Sachons les recevoir avec gentillesse pour le bon renom de notre ville. Notre réputation de gens hospitaliers

nous impose des devoirs et notre santé économique ne s'en trouvera que mieux...

Quelques questions: Pourquoi les femmes-chauffeuses étouffent-elles leurs voitures là où la circulation est la plus dense? Pourquoi les camions tombent-ils toujours en panne au centre de la ville? Pourquoi n'oblige-t-on pas les conducteurs imprudents à placer un dessin de "cow-boy" dans leur pare-brise?...

Les villégiateurs ont commencé à absorber l'eau des lacs par tous les pores de leur peau; pendant ce temps, les citadins utilisent ces mêmes pores pour transpirer. Rien ne se perd et rien ne se crée dans la nature!...

Des brigadiers de l'Ambulance St-Jean se sont rendus à St-Damien, à l'occasion du congrès eucharistique. Ils ont prouvé leur utilité en secourant pas moins de 79 personnes souffrant de maux divers.

Les devoirs religieux remplis, le quartier-maître remettait à chacun, officier, sous-officier et soldats qui se piquent d'être pement qui lui seront nécessaires durant la semaine en cours.

Après le souper, quelques slodats qui se piquent d'être musiciens (et qui, ma foi, s'en tirent très bien) sortirent leurs instruments et organisèrent un concert al fresco.

Mais dès lundi matin, la pa-

rade à 8 heures et chacun se voyait attribuer sa tâche et le programme des cours qui rempliront le restant de la semaine.

Chose certaine, les membres des compagnies "D" et "A" en auront long à conter à leur retour, car, pour le moment, ils vont de merveille en merveille et avec la belle température qui sévit présentement, leur séjour ne peut être que des plus agréables.

REMERCIEMENTS

La famille James Adams de Saint-Georges remercie très sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie à l'occasion du décès de M. James Adams.

PROGRAMME DU VIMY SAINT-GEORGES

Sam.-Dim.-Lun. — 29-30 juin, 1er juillet

Un film qui a la saveur du bon pain



AU MEME PROGRAMME

WILLIAM HOLDEN



Mar.-Mer.-Jeu. — 2-3-4 juillet

John Wayne
Claire Trevor
Laraine Day

"ECRIT
DANS LE
CIEL"
COULEURS



PROGRAMME DU THEATRE ROYAL SAINT-GEORGES

Sam.-Dim. — 29-30 juin



Au même programme



En couleurs

SOUPER CHAMPÊTRE À SAINT-RENÉ

Ceux qui adorent les soupers canadiens en plein air ne voudront pas manquer celui qu'organisent pour dimanche, le 7 juillet, les paroissiens de Saint-René de Beauce.

A ce souper champêtre, on pourra y déguster des mets typiquement canadiens comme seules les Beauceronnes peuvent en préparer.

On aura de plus la chance de participer au tirage de nombreux prix de présence et de magnifiques cadeaux; le tout sera agrémenté de jeux divers fort amusants.

Ce souper, organisé au profit de l'église paroissiale, se tiendra sur les terrains de la Fabrique, et si la température ne plaît pas, il se déroulera dans la nouvelle salle paroissiale.

Donc, grand souper champêtre à Saint-René, dimanche, le 7 juillet. Prix du couvert: \$1.00 pour adultes, 50c pour enfants.

Cérémonie des anges

En l'église de St-Georges, dimanche dernier, le 23 juin, avait lieu la cérémonie des anges de Sylvain, fils de M. Paul-E. Deblois, contremaitre à la Kennebec, et de Mme Deblois, né la veille à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

La famille Deblois a été profondément touchée des marques de sympathie que lui ont témoignées parents et amis, et remercie ceux qui ont déposé des fleurs sur la tombe de leur enfant, spécialement les Cercles des Filles d'Isabelle.

NOS MILITAIRES...

(suite de la première page)

Cette semaine passée en plein air va donner à nos fantassins l'occasion de prendre part à des exercices avec leurs confrères des autres compagnies du Régiment, le tout sous les ordres du commandant du régiment, le major F. R. de Saint-Victor, C.D.

C'est l'occasion tout indiquée pour mettre en pratique les enseignements théoriques de l'année qui se termine.

De plus, le régiment participera à des manoeuvres déployant les effectifs du 8ème Groupe de Milice sous les ordres du brigadier Paul Triquet, V.C.

Le programme comporte des journées intéressantes et des mieux remplies. Tous trouveront matière à employer leurs talents. Deux jours ont été prévus pour le perfectionnement du tir à la carabine et les soldats des compagnies "D" et "A", sous l'oeil exercé des instructeurs, vont tirer de la "303" et découvrir le secret du bon tireur.

L'exercice en plein air et l'appétit que vont se développer nos hommes auront tôt fait de disperser les "bleus" printaniers et de ramener à un poids normal ceux qui ont déperdi durant l'hiver.

La semaine a débuté par une messe pour tout l'effectif du Régiment de la Chaudière, messe chantée par l'abbé Jobidon, le "père" du 8ème groupe de milice, qui assiste présentement à son vingt-cinquième camp d'été. Il se présentait pour la première fois à Valcartier pour exercer son ministère en 1932.

Programme du Mont Washington

VENDREDI, 28 JUIN		MARDI, 2 JUILLET	
Hrs	3.00	Hrs	3.00
12.10	News	12.15	Love of Life
12.15	Love of Life	12.30	The Garry Moore Show
12.30	Living Word	1.10	Stand up and be counted
1.10	Stand up and be counted	1.30	Wagonmasters
1.30	Little Rascals	2.00	Our Miss Brooks
2.00	Half hour theatre	2.30	Norman Vincent Peale
2.30	Rhythm Ranch	3.00	Film Festival
3.00	Film — Deadly Nightshade	3.30	Commodore Bob
4.30	Commodore Bob	4.00	The Mickey Mouse Club
5.00	Mickey Mouse Club	6.00	Tri-State News
6.15	The Early Show	6.10	Watch Your Weather
7.15	John Daly and the News	6.15	The Early Show
7.30	Rin Tin Tin	7.15	John Daly and the News
8.00	Adventure of Jim Bowie	7.30	Cheyenne
8.30	Lane Grey Theatre	8.30	Ford Theatre
9.00	Broken Arrow	9.00	Phil Silvers Show
9.30	Schultz Playhouse of Star	9.30	The Red Skelton Show
10.00	Date With The Angels	10.00	The Vise
10.30	Person to person	10.30	The Spike Jones Show
11.00	Tomorrow's Headlines		
11.15	Heart of the City	MERCREDI, 3 JUILLET	
SAMEDI, 29 JUIN		12.15	Love of Life
11.00	Susan's Show	12.30	The Way
11.30	It is a hit	1.10	Stand up and be counted
12.00	Big Top	1.30	Rhythm Ranch
1.00	Off to adventure		
10.30	Late show — Gangway of		
2.15	Cracked Nuts		
3.15	Man of the Worlds		
5.00	Little Rascals		
5.30	Five Star Popsicle Party		
6.00	Circus Time		
7.30	Ozark Jubilee		
8.00	All Star Theatre		
8.30	Two for the money		
9.00	The Lawrence Welk Show		

Pour une réception parfaite



Procurez-vous le prodigieux modèle 1957

Diamond "D"

DE

PHILCO

Un triomphe de la science électronique

EN COLLABORATION AVEC

Catellier Radio-Télévision Enr.

PHILCO VOUS PRESENTE

"LE PROGRAMME DU MONT WASHINGTON"

— SUR LE CABLE —

10.00	Gunsmoke	2.00	Theatre
1.15	Down to their last yacht Tomorrow.	2.30	Cooking Can Be Fun
		3.00	Film Festival
		4.30	Commodore Bob
		5.00	The Mickey Mouse Club
		6.00	News
		6.15	The Early Show
		7.15	John Daly and the News
		7.30	Disneyland
		8.30	Navy Log
		9.00	The Gale Storm Show
		9.30	I've Got a Secret
		10.00	Fight
		11.00	Tomorrow's Headlines
		11.15	The not-so-late show
JEUDI, 4 JUILLET			
12.15	Love of Life	12.15	Love of Life
1.10	Man to man	1.10	Stand up and be counted
1.30	The Wagonmasters	1.30	The Wagonmasters
2.00	Télé Théâtre	2.00	The Bob Crosby Show
2.30	Film Festival	3.00	Film Festival
3.00	Commodore Bob	4.30	Commodore Bob
5.00	The Mickey Mouse Club	5.00	The Mickey Mouse Club
6.00	Tri-State News	6.00	Tri-State News
6.10	Watch your Weather	6.10	Watch your Weather
6.15	The Early Show	6.15	The Early Show
7.15	John Daly and the News	7.15	John Daly and the News
7.30	Sergeant Preston	7.30	Sergeant Preston
8.00	San Francisco Beat	8.00	San Francisco Beat
8.30	Climax	8.30	Climax
9.30	Theatre	9.30	Theatre
10.00	Telephone Time	10.00	Telephone Time
10.30	The Danny Thomas Show	10.30	The Danny Thomas Show
11.15	The not-so-late show	11.15	The not-so-late show

• Tél. 71

PHARMACIE POLIQUIN ENRG.

- Produits pharmaceutiques
- Articles de toilette
- Papeterie
- Cadeaux

Coin 2ème Avenue, 20ème Rue
VILLE ST-GEORGES

LE PROGRÈS

de St-Georges.

SPECIAL ! SPECIAL !
POUR UN TEMPS LIMITE

- Short-cake aux fraises fraîches
- Tartes aux fraises fraîches
- Sundae aux fraises fraîches
- Fraises fraîches avec crème

Vous pourrez déguster ces délicieux desserts en vous rendant au

CAFÉ ROYAL
331, 2ème Ave. Tél. 147
Ville St-Georges-Est

Imprimé à Beauceville, jeudi, 27 juin 1957 — Vol. XII — No 9

Page 5

Jubilé d'argent de M. le curé Gérard Bossé

Dimanche prochain, le 30 juin, les paroissiens de Notre-Dame des Pins, Beauce, célébreront dans l'allégresse le jubilé sacerdotal d'argent de leur pasteur, M. l'abbé Gérard Bossé.

Originaire de Cap St-Ignace, comté de Montmagny, et né le 29 avril 1905, il est le fils de M.

et Mme Cyprien Bossé, décédés, qui eurent six enfants, au nombre desquels on compte notre jubilaire et une Soeur de la Charité.

Après ses études primaires au Couvent des Soeurs de la Charité de sa paroisse natale, il fit ses études classiques au Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière; ses études théologiques commencées au Grand Séminaire de Québec furent terminées à Ste-Anne où il fut ordonné prêtre par feu Son Eminence le Cardinal Villeneuve, le 29 juin 1932.

Il obtint son B.A. en juin 1935, puis il devint bachelier en Sciences agricoles le 29 mai 1939 pour devenir ensuite maître en Sciences le 15 décembre 1939. Il fut, par la suite, étudiant et professeur à l'Université du Michigan, E.U., et professeur à la Faculté d'agriculture de Ste-Anne jusqu'en 1944.

Il fut successivement vicaire à St-Alban et Portneuf et St-Gervais de Bellechasse jusqu'à sa nomination comme curé de Notre-Dame en 1952.

Notre journal est heureux de féliciter le curé de Notre-Dame de la Providence.

MORT SUBITE DE M. ODILON ROY

Mardi, le 18 juin, décédait subitement à l'âge de 77 ans M. Odilon Roy, époux de feu Dame Rose-Anna Grenier, décédée le 7 avril dernier.

Monsieur Roy laisse le souvenir d'un homme public dévoué et travailleur, car, durant sa vie, il occupa successivement les postes de marguillier de sa paroisse, de conseiller, de président de la Commission scolaire et de président de la Compagnie de Téléphone de Saint-Georges.



Il laisse dans le deuil ses fils et belles-filles: M. et Mme Eugene Roy, M. et Mme Paul Roy, de St-Georges, M. et Mme Gérard Roy, de Ste-Agathe-des-Monts, M. et Mme David Roy, d'Augusta, Maine, M. et Mme Dominique Roy, de St-Georges, Mme Fernand Roy, de St-Georges; ses gendres et filles: M. et Mme Henri Hallé, de St-Georges, M. et Mme Robert Burns, de St-Eustache, Mme Gérard (suite à la page 9)

Sr St-Elzéar en mission

La Rév. Soeur St-Elzéar, assistante-directrice au Couvent de l'Assomption, quittera le Canada dans quelques jours, à destination des Grandes Comores, au nord-ouest de Madagascar.

Sr St-Elzéar répond ainsi à l'appel de ses supérieures qui désirent fonder une mission dans ces îles éloignées qui ne comptent que 326 catholiques sur une population totale de 87,285 habitants; tous les autres sont musulmans.



RÉSOLUTION DU CONSEIL DE COMTÉ

A une séance régulière du Conseil du Comté de Beauce tenue à Beauceville-Est, au lieu ordinaire des séances du Conseil, le 12 juin 1957, il a été proposé par M. Jean-Marie Longchamp, maire de la paroisse de Saint-Ephrem, Beauce, secondé par M. Emile Gagnon, maire de la municipalité de Saint-Joseph, Beauce:

Que le Conseil du Comté de Beauce adresse des remerciements à M. Mathias Morin, de Saint-Martin, pour les services multiples rendus à toutes les municipalités de Beauce pendant les six années qu'il a occupé la charge de préfet.

Que copie de la présente soit adressée à Monsieur Morin et aux journaux "L'Eclair" et "Le Progrès de St-Georges".

Adopté à l'unanimité.
Ant. LACOURCIERE,
Préfet
Séraphin BOLDUC,
Sec.-trésorier C.M.C.B.

La nouvelle missionnaire est religieuse du Bon-Pasteur depuis vingt-six ans, mais elle en sera à sa première expérience dans une mission. Un Père et un Frère capucins sont sur les lieux depuis quelques années et y ont fait construire une chapelle et un couvent; on érige présentement un presbytère.

Sr St-Elzéar est native de St-Pierre-Baptiste, dans les Cantons de l'Est, et elle a passé son enfance dans le comté de Lotbinière. Elle est à St-Georges depuis trois ans.

Les nombreuses élèves qui ont eu l'avantage de la connaître regrettent vivement son départ, car elles perdent une éducatrice zélée et talentueuse qui leur manquera beaucoup.

Au nom de ces jeunes demoiselles et de toute la population de l'Assomption, nous offrons nos vœux de bon voyage à la Rév. Sr St-Elzéar et lui souhaitons les plus beaux succès dans la tâche ardue qu'elle affrontera bientôt aux îles Comores.



MARIAGE BEAULIEU-MOISAN — En l'église de L'Assomption, samedi, le 22 juin, fut béni le mariage de M. Jean-Guy Beaulieu, fils de M. et Mme J.-A. Beaulieu, d'Amqui, à Mlle Jeanne Moisan, fille de M. et Mme Jules Moisan, de St-Georges-Est. Nos meilleurs vœux. (Photo Gilbert Gamache)

Choisissons judicieusement nos commissaires

Aujourd'hui, nous voudrions attirer l'attention du public, particulièrement des pères de famille, sur un point qu'on néglige souvent de considérer et qui nous paraît d'une grande importance: l'élection des commissaires.

C'est entendu, à chaque année, avant le retour des enfants en classe, les citoyens sont appelés à donner de nouveaux cadres à la commission scolaire de leur localité. Et, bien établir ces cadres est un problème plus difficile que l'on pense, et que l'on doit prendre au sérieux.

Deux catégories d'hommes briguent ordinairement ces élections: la première se compose de ceux qui sont attirés vers ces charges par intérêt et par le désir de bien figurer. Quant à la somme de travail qu'il en coûte, ces individus se contentent de la diriger à leurs voisins. D'une façon générale, ce groupe est plutôt nuisible au bon fonctionnement de cet organisme et de ses intérêts.

La seconde ne se forme certes pas toujours uniquement d'hommes parfaits, ni de pédagogues avertis, mais de citoyens éclairés, conscients des besoins d'une commission scolaire, et prêts à se dévouer entièrement et sans ménagement pour la cause si noble de l'éducation de nos enfants.

Devant cet état de choses que l'on retrouve trop souvent de nos jours, il faut s'intéresser d'une façon particulière à ces élections de commissaires, car, de notre choix judicieux dépend la bonne marche des affaires scolaires.

Choisissons donc des hommes qui sauront servir les intérêts de tous: le nôtre et celui de nos enfants.

PROCESSION À SAINT-JOSEPH

Vendredi soir, à 8h30, à St-Joseph de Beauce, aura lieu une grande procession aux flambeaux à l'occasion de la fête du Sacré-Coeur.

En plus du défilé, il y aura une messe au reposoir même et distribution de la sainte communion en plein air.

Tous les fidèles de l'extérieur qui n'ont pas de procession dans leur paroisse respective sont invités à venir prendre part à celle de St-Joseph. L'hommage au Sacré-Coeur n'en sera que plus vibrant et plus grandiose.



SECRETARE - FINANCIER — M. J.-Edmond Rancourt, marchand de Ville Saint-Georges-Est, vient d'être nommé secrétaire-financier du Conseil Suprême de Beauce par le Conseil Suprême des Chevaliers de Colomb.

TOUT LE MONDE EN PARLE... MARC ROBERGE MON TAILLEUR



• Le monde se divise en deux groupes: le premier, soucieux de son élégance, qui s'habille au magasin de confection pour hommes de MARC ROBERGE; le second, qui va ailleurs. Tout cela pour vous dire qu'au magasin de Marc, une grande vente est en cours. Ne manquez pas cette occasion unique!

Venez voir ce que les Suisses ont fait de la machine à coudre

Centre de Couture ELNA Enr.

Mme EMILE VACHON, prop.

Distributeur exclusif pour les environs

NOTRE-DAME DE LA GUADELOUPE TEL. 224

On demande des représentants pour Saint-Georges

EXIGEZ
Délices
LE MEILLEUR
 Beurre emballé automatiquement évitant tout contact avec les mains.
SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE AGRICOLE
 St-Georges de Beauce - Tél. 204
 Montées balancées, engrais chimiques. Expédition d'animaux.



Pour tous genres de SOUDURES
 Consultez un EXPERT SOUDEUR
Laurent Veilleux
 rue St-Aubert Tels : Bout. 564 Rés. 669
 VILLE ST-GEORGES-OUEST

Congrès des Nettoyeurs

Le deuxième congrès provincial des Nettoyeurs et Buandiers de la Province de Québec a eu lieu à Sherbrooke en fin de semaine dernière, réunissant un grand nombre de représentants de toutes les régions québécoises.

Ce congrès était sous la présidence de M. Alcide Hébert; il fut l'occasion d'une série de séances d'études, de déjeuners-causeries et de réceptions qui fournirent aux congressistes l'opportunité de se mieux connaître et d'approfondir ensemble les besoins de leur industrie.

Le premier but de l'Association Provinciale des Nettoyeurs et Buandiers est de former les membres et d'élever le niveau de la profession. Elle a accompli d'ailleurs un travail considérable dans ces domaines depuis sa fondation il y a deux ans.

L'Association vise aussi plusieurs autres objectifs tels que la collaboration étroite entre les membres, le changement des méthodes de concurrence, etc... Là encore, le travail réalisé jusqu'à date est fort remarquable.

Dans un avenir immédiat, on désire aussi réglementer la profession pour mieux protéger le public, resserrer les liens entre les diverses régions, éduquer les vendeurs, perfectionner les méthodes de production, améliorer le service et rendre plus parfaites les relations entre patrons et employés.

Le Nettoyage est maintenant un service essentiel dans notre vie moderne; c'est pourquoi l'Association veut en faire une profession à la hauteur de ses devoirs vis-à-vis le public.

Pendant le congrès, on a insisté fortement sur l'importance de la coopération entre les membres; ce sera dans l'intérêt de tous les Nettoyeurs, de tous les Buandiers et de leurs milliers de clients.

La région de la Chaudière était représentée à ces assises par M. Henri Veilleux, propriétaire du Nettoyeur Veilleux de St-Georges, président de l'Association régionale et directeur provincial.

La marche n'est pas un sport complètement périmée en Amérique. Elle demeure le seul moyen d'aller jusqu'au garage. — (Even Esar, humoriste).

L'HÔTELLERIE, À ...

(suite de la page 3)
 et à révéler ainsi aux visiteurs étrangers la véritable marque de notre vrai visage.

L'Association des Hôteliers s'est également évertuée à encourager les soirées de folklore, et les repas canadiens, ainsi qu'à promouvoir la courtoisie et l'hospitalité, vertus si nettement françaises.

C'est à cette fin que les hôteliers et les restaurateurs ont créé le concours de "Miss Hospitalité", laquelle devient cha-

que année le prototype de la femme courtoise, affable et entièrement dévouée au bon plaisir et contentement de tous nos hôtes et visiteurs.

Selon Me Delage, le succès remporté par toutes ces initiatives nous démontre indiscutablement que nous sommes restés français de coeur et d'esprit.

Nous aurons beau profiter de tous les avantages matériels qui nous viennent des Etats-Unis, nous resterons de mentalité et d'expression françaises, tant et aussi longtemps que nos compatriotes resteront attachés à notre caractère latin que symboli-

sent la jovialité, l'engouement pour la bonne table, le goût des fêtes populaires, en un mot, la saine joie de vivre.

NAISSANCE

M. et Mme Anatole Quirion (Marcelle Aumais), de Montréal, annoncent la naissance d'un fils, né le 9 juin, à l'hôpital Saint-Joseph de Lachine, et baptisé le 15, sous les prénoms de Joseph, Arthur, Claude. Parrain et marraine, M. et Mme Arthur Quirion, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mme Léo Aumais, grand-mère du bébé.

AVIS
 M. RAOUL BOIVIN de Saint-Théophile ne se rend pas responsable des dettes contractées par son épouse, née RACHEL VIGNEAULT de Saint-Théophile.
 Signé : RAOUL BOIVIN

CENTRE PAROISSIAL
ST-MARTIN
 Sam.-Dim. — 29-30 juin
"LA MER DES BATEAUX PERDUS"
 "Sea of lost ships"
 Aventures avec John Derek et Wanda Hendrix
"LA FLAMME POURPRE"
 "The Purple Plain"
 Aventures en couleurs avec : Gregory Peck, Bernard Lee.

Théâtre ST-PROSPER
St-Prosper, Dorch.
 Jeu.-Sam. — 27-29 juin
"TERREUR A SHANGHAI"
 Trader Tom of China Sea No 12
 Nouvelle Série :
"Les Vigilants arrivent" No 1
 Dim.-Mar. - 30 juin - 2 juil.
"SIMBA MARQUIS DES MAU MAU"
 Technicolor
 Dick Bogarde, Virginia McKenna

Cela tient vraiment de la magie...

"LA SUSPENSION D'UN MILLION" ... VOILÀ ENCORE POURQUOI LA BUICK EST LE MEILLEUR ACHAT!

Prenez une route... n'importe où, mais pas n'importe laquelle. Prenez une route qui mettrait à rude épreuve la résistance d'une voiture ordinaire. Une route sillonnée d'ornières et de planches à laver... et des cailloux et des ponts de bois. Puis... essayez-y une Buick 1957.

Roulez lentement, allure à laquelle la plupart des voitures cahotent et rebondissent, sautillent et tanguent. Appuyez légèrement sur l'accélérateur, jusqu'au point où la plupart des voitures cognent et frémissent à chaque cahot.

Mais dans une Buick? C'est vraiment de la magie, vous écrieriez-vous... de la magie pure. Evidemment, cette douceur moelleuse tient de plus que de la magie, et est beaucoup plus

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

BUICK EST À SON MEILLEUR AVEC LA TRANSMISSION DYNAFLOW... PLUS FACILE... ET PLUS SÛRE!

Voici pourquoi:
 • Commodité et sûreté de la position "park"
 • Les yeux regardent ce qu'ils doivent la route
 • Les mains ne quittent pas le volant
 • "Balancement" plus facile dans la boue et la neige

tangible. C'est la "suspension d'un million" de la Buick... réalisée à votre intention toute particulière par Buick, aux ressorts en spirale sur les quatre roues. Et c'est encore pourquoi Buick sera toujours votre meilleur achat... Suivez donc notre conseil et rendez visite à votre dépositaire Buick. Un regard... un tour d'essai... et vous serez convaincu. La Buick est la meilleure, n'importe où et partout.

En confort, BUICK les dépasse toutes

Quand il se construira de meilleures autos, Buick les construira

GARAGE J.-WILFRID MORIN L'ÉE
 2e Ave. — Ville St-Georges de Beauce

LA LÉGION DE MARIE

En ce moment, les légionnaires du monde entier tournent leurs regards vers la Ville Eternelle. C'est que la cause d'une légionnaire décédée, "Edel Quinn", est l'une des plus belles de notre monde moderne. Pour s'en convaincre, il suffit de lire sa vie bien remplie, alors que, de santé délicate, elle se transplantait volontairement chez les Africains afin d'y implanter le merveilleux mouvement de la Légion de Marie.

La Légion, dit Mgr Biberi, est l'une des choses les plus précieuses que l'Eglise possède, de nos jours; elle est un des plus beaux dons de la Vierge à notre monde. J'affirme, ajoute Mgr Biberi, qu'elle est le miracle du monde moderne.

Mgr Suenens souligne que partout où la Légion de Marie pénètre vraiment, un souffle apostolique passe, un vent de Pentecôte se lève. Elle est implantée dans tous les pays du monde, et à l'heure actuelle, les légionnaires augmentent au cœur même de la Russie.

Jeudi, le 20 juin, le praesidium "Mater Gratia" de Saint-Georges avait l'insigne honneur de recevoir M. l'Aumônier et la présidente de la Curia, organe supérieur de Québec. A cette

occasion, St-Samuel de Frontenac était fondé dans l'après-midi, sous le vocable de "Notre-Dame du Sacré-Coeur", et le soir, l'autorité et d'autres membres se réunissaient pour jeter les bases du praesidium "L'Assomption de Beauce" de la paroisse N.-D. de l'Assomption. Au cours de la semaine, deux autres paroisses auront l'insigne honneur de compter sur leurs légionnaires afin de promouvoir l'élan apostolique dans leurs milieux respectifs.

Le praesidium "Mater Gratia" de Ville St-Georges qui a recruté ses membres dans les deux paroisses, mettra à la disposition des gens une bibliothèque roulante qui circulera dans les rues et sera aussi placée à la porte de l'église le dimanche, tantôt sur un côté ou l'autre de la rive.

Mamans de la Beauce, qui espérez du bonheur par vos enfants, qui désirez fortement la consolation de les voir bien agir lorsqu'ils seront devenus grands, allez vers cette bibliothèque roulante et procurez-vous, à prix modiques, les revues illustrées spéciales pour enfants et adolescents. Cette semence que vous jetterez dans leur âme tant par la biographie illustrée des vies des saints qui, comme nous, ont eu une enfance, que par la lecture de bons comics,

vous vaudra beaucoup plus que vous ne le croyez.

Vous bénéficierez de moments de douce quiétude, vous habituez vos enfants à se cultiver, vous éveillerez les bons sentiments qui dorment dans leur âme, ce qui compensera pour les trop courtes minutes où il vous est possible de causer avec eux, appelées que vous êtes constamment, par la vie trépidante et énervante d'aujourd'hui.

La semaine prochaine, la bibliothèque de la Légion de Marie sera plus complète et offrira pour vous aussi, mesdames, une variété de livres les plus utiles qu'une maman puisse désirer. C'est que les membres de la Légion de Marie savent que vous reviennent l'honneur et la tâche de former la génération de demain.

MARIE-JOSEE

EN QUELQUES LIGNES

Les excursions à pied en été constituent un exercice agréable, si l'on a des chaussures

A ST-EVARISTE
— AU —
THEATRE ROYAL

Jeu.-Sam. — 27-29 juin
"QUATRE JOURS A PARIS"
EN COULEURS - GRAND SPECIAL
Luis MARIANO - Jeanne SOURZAS

Dim.-Mar. — 30 juin — 2 juillet
"LE CALICE D'ARGENT"
THE SILVER CALICE - EN COULEURS
Jack PALANCE - Virginia MAYO

confortables et convenables. Les talons hauts et les chaussures serrées peuvent devenir très désagréables et fatigants. Changer de chaussettes aide à diminuer la fatigue naissante.

Théâtre FRONTENAC

SAINT-GEDEON

Jeu.-Sam. — 27-29 juin

"LA BLONDE DE MES REVES"

MY FAVORITE BLONDE — COMEDIE

Bob HOPE - Madeleine CAROLL

Dim.-Mar. — 30 juin — 2 juillet

"LE RELAIS DE L'OR MAUDIT"

HANGMAN'S KNOT - EN COULEURS

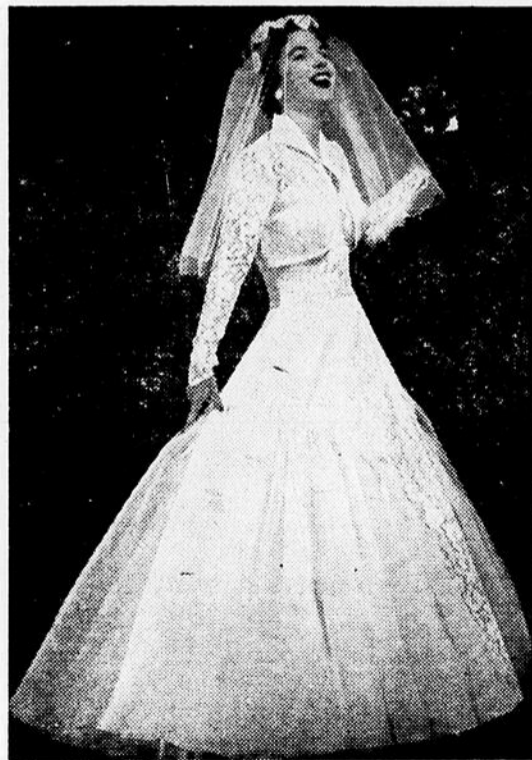
Randolph SCOTT - Donna REED

15% DE RABAIS SUR LES ROBES DE MARIÉES PENDANT LA VENTE SEMI-ANNUELLE.

Le plus grand choix :

**de Robes de Noces
de Robes du Soir**

VOILES et DIADEMES



Vous en trouverez de tous les genres et de tous les prix chez :

R. Dallaire

1ère Ave.

Ville St-Georges-Est

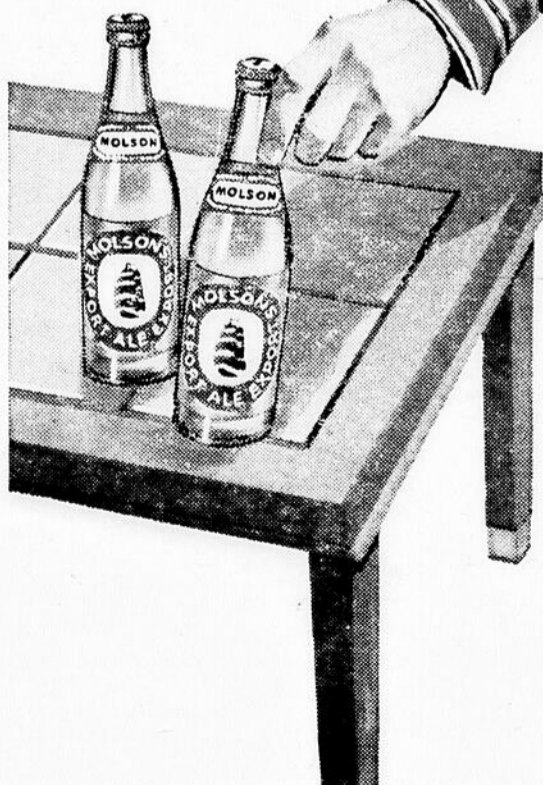
Tél. 537



"Ah!... une MOLSON complète le tableau!"

En toute occasion on préfère...

une MOLSON généreuse et légère!



Un bon fauteuil, une belle partie à la télévision... que faut-il encore pour que le plaisir soit complet? Une Molson généreuse et légère, qui désaltère sans alourdir. Entre les repas, comme au repas, c'est le rafraîchissement idéal. Aussi, dites toujours:

"Une MOL pour moi!"

La bière favorite de chez nous



LES FRERES TOGO A LA PLAGE VALLEE

Les détestables et redoutables frères Togo seront les grandes vedettes du spectacle de lutte présenté à la Plage Vallée de St-Benoît, dimanche prochain, le 30 juin.



doute par les efforts de Rougeau, le sympathique lutteur montréalais, qui voudra maintenir sa bonne réputation en résistant au puissant Oriental. Plus petit que son frère, Tosh Togo n'en est pas moins dangereux dans une arène et il donne du fil à retordre à tous ses opposants.

Enfin, la grande finale de l'après-midi enverra entre les câbles The Great Togo contre Manuel Cortez. Le nom de Cortez à lui seul suffit pour attirer les foules, car il est très spectaculaire et ne craint pas d'utiliser ses poings quand l'adversaire est trop coriace. Togo essaiera sans doute de malmenier Cortez de toutes les façons permises ou non permises, mais Manuel Cortez peut prendre soin de lui. C'est ce qu'on verra dimanche prochain, à la Plage Vallée de St-Benoît, tout en jouissant de la fraîcheur et des admirables coups d'oeil que le lac Poulin réserve à ses visiteurs.

En foule, dimanche, à Saint-Benoît!

Les deux Japonais bien connus pour leur force et leur rudesse participeront, en effet, à la semi-finale et à la finale de ce programme qui offrira aussi un combat préliminaire.

A l'ouverture du rideau, Lionel Baillargeon fera face d'abord à Gipsy Joe, dans un engagement de 30 minutes ou une chute. Baillargeon est très fort, mais il devra se méfier des ruses parfois déloyales de son adversaire s'il ne veut pas connaître une humiliante défaite.



En semi-finale, Tosh Togo se mesurera à nul autre que Johnny Rougeau pendant 60 minutes. On sera très intéressé sans

Rapport officiel

(suite de la première page)

électeurs inscrits sur les listes se sont prévalus de leur droit de vote. C'est un pourcentage très élevé, mais la Beauce a déjà vu mieux avec 88% en 1952.

On nous signale incidemment que M. J.-A. Gendron a déposé son bulletin dans l'urne pour la première fois depuis vingt et un ans, le 10 juin dernier. En effet, M. Gendron agissait comme officier-rapporteur du comté depuis 1936, ce qui le privait automatiquement de son droit de vote. Cette année, il avait abandonné cette fonction aux mains de son fils.

Toujours dans le domaine politique, sur le plan fédéral, le premier ministre vient de désigner plusieurs ministres, mais il faudra attendre le retour de M. Diefenbaker de Londres pour connaître les noms de tous les membres du cabinet conservateur.

A date, seulement deux députés québécois font partie du ministère: MM. Balcer et Hamilton. On présume que d'autres Canadiens français seront "ministres" d'ici peu.

La première session, prévue pour l'automne, sera très intéressante à suivre à cause de l'importance du gouvernement et de l'importante législation promise par M. Diefenbaker.

Celui qui a six enfants est plus heureux que celui qui possède six millions de dollars. Car celui qui a les millions en vou-

ÉCOLE D'INFIRMIÈRES

(suite de la première page)

l'admission des jeunes filles à ces cours qui ouvrent une très belle carrière.

Les jeunes filles de 17 ans et 6 mois, ayant complété leur 12e année avec succès, leur versification ou leur quatrième année du cours Lettres et Sciences seront admises comme d'habitude.

De plus, les élèves qui ont une 11e année (section générale), un cours scientifique ou l'équivalent, pourront aussi être admises, si elles sont âgées d'au moins 17 ans et 9 mois.

On précise bien, cependant, que cette dernière faveur reste toujours soumise au jugement de la directrice de l'École qui décidera elle-même l'admission des candidates, en tenant compte de leur maturité.

Pour tous renseignements, on peut communiquer avec la Rév. Sr Ste-Louise de Marillac, au pavillon des gardes-malades, à l'Hôtel-Dieu N.-D. de Beauce.

Autant que possible, il faudrait demander son admission avant le 15 juillet.

Problèmes divers...

(suite de la première page)

pour indiquer les limites du stationnement, puis des parcomètres seront installés.

Une autre décision que le Conseil de Ville a prise est celle de s'assurer de la présence d'un pompier tous les dimanches durant l'été, à l'Hôtel de Ville, pour répondre le plus rapidement possible aux alar-

mes, en cas de feu.

On fit remarquer aussi que maints travaux ont été exécutés au cours de la dernière quinzaine, particulièrement aux abords du viaduc: à cet endroit, on est à aménager un magnifique parc, et déjà on peut voir des quais et du gazon.

Avant d'ajourner cette session au 28 du mois courant, le Conseil de Ville a rappelé que lundi, le 24 juin, est fête civique et il invita les marchands à fermer les portes de leurs établissements, afin que tous puissent célébrer la fête de notre patron, saint Jean-Baptiste.



UNE VALEUR GENERAL MOTORS



Sachez profiter de l'économie que vous proposent les nouveaux camions Chevrolet! Renseignez-vous sur leur nouvelle endurance, leur nouveau rendement!

Chacune des nouvelles caractéristiques mécaniques des Chevrolet "durs à la tâche" 1957 est là pour une bonne raison... pour augmenter la durée et le rendement du véhicule—pour réduire vos frais une fois pour toutes! Et la réputation Chevrolet le prouve! Solidité et robustesse de la construction et puissance adaptée à la charge garantissent satisfaction. Suspensions, essieux, châssis sont construits en fonction de la résistance et de l'endurance. Les moteurs ont été conçus pour tirer le maximum d'énergie de chaque gallon d'essence. Et ils y réussissent!... les V8 fonctionnent avec la course la plus courte que l'on puisse obtenir dans les principales marques de camions; les 6 cyl. sont connus dans le monde entier comme les champions de l'économie!

Force, résistance, durée, meilleure valeur en reprise... Chevrolet offre aux acheteurs de camions l'économie qu'ils recherchent! Passez chez le dépositaire Chevrolet... vous vous en félicitez. Il vous expliquera comment les camions Chevrolet réduisent vos frais... une fois pour toutes!

CG-1757CF

CAMIONS CHEVROLET

1957 "DURS À LA TÂCHE"

GARAGE NATIONAL INC.

St-Georges-Est, Bce

DÉCÈS DE M. ALPHONSE LESSARD

A l'hôpital St-François d'Assise de Québec, est décédé, le 17 juin, M. Alphonse Lessard, âgé de 86 ans. Ses funérailles ont eu lieu en l'église de St-Joseph de Beauce, le 21. Il laisse, outre son épouse, Dame Rosanna Gilbert, trois filles: Mme Stanislas Drouin, de Saints-Anges, Mme Albert Marcoux, Mme Rosaire Pomerleau, toutes deux de Québec, ainsi qu'une fille adoptive, Mme Paulin Paquet, de St-Georges. Il laisse également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants.

A la famille en deuil, nos sincères condoléances.

Décès de M. Alphonse Brochu

Le 15 juin, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Alphonse Brochu, époux de feu Dame Amanda Poulin. Il laisse dans le deuil, deux fils et trois filles: MM. Paul-Emé et Rosario Brochu, Mme Cécile Brochu, Mme Georges Caron, de Montréal, et Mme Fernand Lessard, de St-Benoît; ses belles-filles, Mmes Paul-E. et Rosario Brochu; ses gendres, MM. Georges Caron, de Montréal, et Fernand Lessard, de St-Benoît.

Les funérailles, sous la direction de la Maison Giguère & Frère de St-Georges, eurent lieu en l'église de l'Assomption, le 19 juin.

M. Albert Gilbert portait la croix, accompagné de M. Joseph Sirois.

Portaient le cercueil: MM. Josaphat Boucher, Pierre-Georges Houde, Ernest Paquet, Odina Roy, Joseph Thibodeau et Pierre Veilleux.

A la famille en deuil, nos sincères condoléances.

MORT SUBITE DE ...

(suite de la page 5)

Bureau, de St-Georges, la Rév. Sr Rose-Anne, des SS. du Bon-Pasteur, de Québec; une soeur et un beau-frère, M. et Mme David Grenier, de St-Victor; ses soeurs et beaux-frères: M. et Mme Alphonse Sirois, de Hartford, Conn., M. et Mme Albert Rancourt, de Robertsonville, et Mme William Lacasse, d'Augusta, Maine; son frère, M. Philippe Roy, et une autre soeur, la Rév. Mère Jean-Marie, des Soeurs Missionnaires d'Afrique, présentement en mission africaine.

Ses funérailles, sous la direction de la Maison Gédéon Roy, ont eu lieu le 22, à St-Georges.

La croix était portée par M. Nazaire Roy, accompagné de M. Eugène Caron.

Les porteurs d'honneur: MM. Béloni Drouin, Thomas Dutil, Joseph Paquet, Edmond Morin, Aloysius Dionne et Philippe Veilleux.

Portaient le cercueil: MM. Gérard Veilleux, Freddy Paquet, Adrien Veilleux, Henri-Is Veilleux, Arsène Morin et Philippe Bureau.

Aux familles que ce deuil afflige, nous offrons nos plus vives condoléances.

SAINT-PROSPER

NAISSANCES :

M. et Mme Clément Poulin font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille, Marie, Julie, Géraldine. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Giguère. Porteuse, Mme Ernest Rodrigue.

M. et Mme Ovila Roy annoncent à leurs parents et amis la naissance d'une fille, Marie, Suzanne, Francine. Parrain et marraine, M. et Mme Rosario Blanchet, de Mégantic.

M. et Mme J.-Claude Vaillancourt font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, Joseph, René, Jacques. Parrain et marraine, M. et Mme Ferdinand Vaillancourt. Porteuse, Mme Albert Doyon.

A M. et Mme Charles-Henri Giroux une fille, Marie, Gilberte, Yolande, Lise. Parrain et marraine, M. David Bélanger et Mme Albert Bélanger, de Saint-Côme. Porteuse, Mme Arsène Gagnon, de St-Côme, tante de l'enfant.

A M. et Mme Laurien Talbot un fils, Joseph, Charles, Régis. Parrain et marraine, M. et

Mme Chs-Henri Poulin, de St-Georges. Porteuse, Mlle Gaétane Champagne.

—Le 13 juin, a été baptisée Marie, Gilberte, Odette, fille de M. et Mme Joseph Lemay. Parrain et marraine, M. et Mme Florian Fillion.

—A M. et Mme Chs-Edouard Samson une fille, Marie, Justine, Suzanne. Parrain et marraine, M. et Mme Gérard Hudon, de Québec. Porteuse, Mme L.-Nazaire Samson.

Nos félicitations.

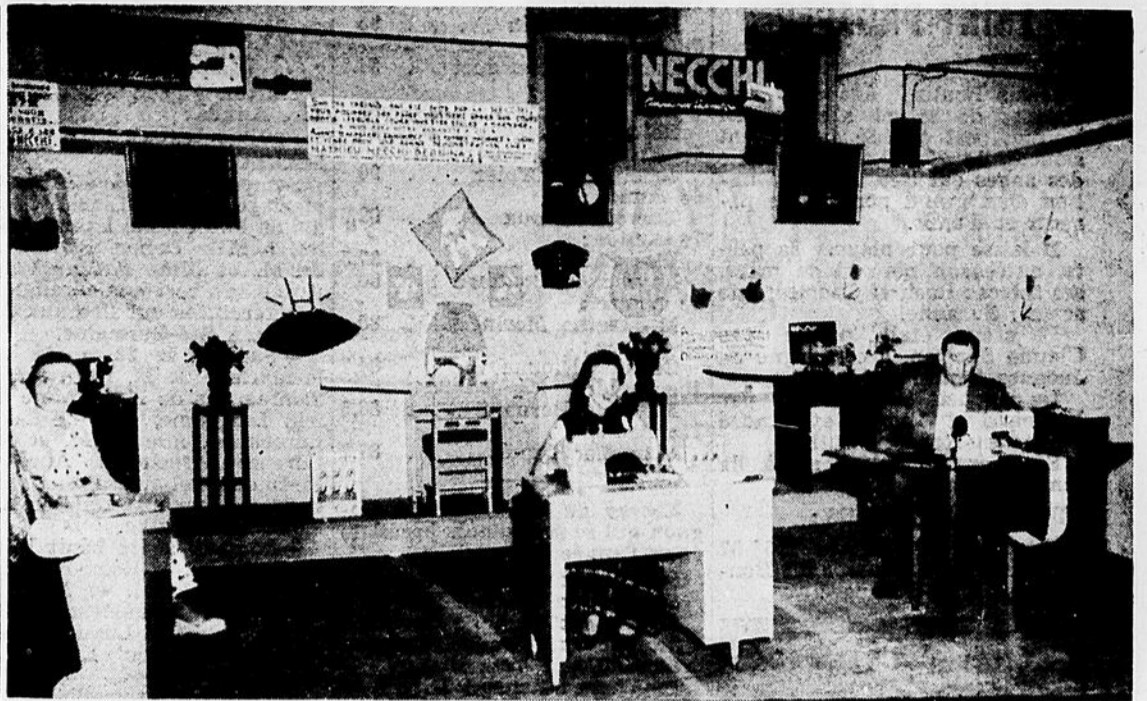
ELECTRICIEN :

Nous avons maintenant à St-Prosper un électricien diplômé. C'est M. Henri Létourneau. Pour tout renseignement, appelez chez Roy & Frères.

Messe blanche

Lundi après-midi, en l'église de l'Assomption, on inhumait le corps du jeune Louis, enfant de M. et Mme Armand Gilbert (Adrienne Bourque), décédé la veille, à l'âge de huit jours.

La cérémonie était sous la direction de la Maison Giguère & Frère. Nos sympathies.



KIOSQUE "NECCHI" — Lors de la dernière exposition régionale, la Maison J.-Emery Mathieu de St-Georges, avait le plaisir de présenter aux visiteurs les merveilleuses machines à

coudre NECCHI. Cette photo montre le magnifique kiosque de cette maison, qui a suscité un vif intérêt. (Ann)

Chaude fin de semaine en perspective!



"Coke" est une marque déposée

N'oubliez pas de

FAIRE UN STOCK DE COKE!

King Size
CARTON DE
6 BOUTEILLES
41¢
PLUS LE DÉPÔT



Format Régulier
CARTON DE
6 BOUTEILLES
36¢
PLUS LE DÉPÔT



Signe de bon goût

RK-7296BF

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

Arthur Grenier Ltée

Ville de St-Georges, Beauce

Tel. 109

LA VILLA DES SAPINS

annonce qu'il n'y AURA PAS de LUTTE samedi le 29 juin

SUIVEZ NOS ANNONCES POUR LE PROCHAIN PROGRAMME

SOIRÉE D'ADIEU ...

(suite de la première page)
dévouement extraordinaire que le Frère Florian obtenait de ses chœurs, grâce à l'amour du chant qu'il sut leur communiquer; il rappela à ce sujet des faits émouvants. En terminant, le Frère Louis-Thomas invita la Manécanterie à exécuter quelques chants de son vaste répertoire. Tour à tour, Pierre-René Côté et Roger Rhéaume dirigèrent la chorale. Les petits chanteurs profitèrent de la circonstance pour exprimer à leur directeur-fondateur leur peine de le voir les quitter, en même temps que leur joie surnaturelle de donner aux Noirs un missionnaire de cette trempe.

Les hommages de la population furent présentés par Mme Albert Plante; elle attira l'attention sur l'attrait exercé par le Frère Florian sur les jeunes; de même que la tristesse éprouvée par tous de voir s'en aller au loin celui qui savait présenter au public des concerts d'une ravissante beauté. Mme Plante, au nom de la population reconnaissante, remit au Frère missionnaire une bourse substantielle recueillie par les Filles d'Isabelle, auxquelles s'étaient jointes quelques dames dévouées.

Le Frère Florian répondit en termes agréables aux témoignages d'admiration qu'on venait de lui offrir. L'opiniâtreté qu'on lui avait reconnue lui permit, dit-il, telles les mauvaises herbes tenaces, de prendre facilement racine en terre africaine... Une carte du continent africain pendait au mur du fond de scène; le Cameroun y était en relief, ce qui permit au missionnaire d'indiquer à l'assistance son futur champ d'apostolat. Le Frère Florian remercia chaleureusement ceux qui ont contribué au bonheur qu'il a goûté durant les trois années passées à Saint-Georges: ses confrères dans l'enseignement, les instituteurs et institutrices du collège, les autorités religieuses et scolaires, les groupements paroissiaux en qui il a trouvé de l'aide généreuse. Il insista sur le rôle joué par Mme Maurice Gilbert, l'accompagnatrice de la Manécanterie; il rappela que le dévouement admirable de cette dame contribua beaucoup à la fondation de la Manécanterie, à son développement et aux succès remportés par les petits chanteurs. Le Frère Florian dit enfin sa gratitude émue à son groupe de manécantes, qui lui donnèrent, dit-il, des consolations qu'on ne peut exprimer par des paroles.

Un superbe accordéon était exposé sur la scène: c'était là le cadeau offert au Frère Florian par les élèves du collège, cadeau qui lui fut présenté le 17 juin.

Après cette touchante cérémonie d'adieu au Frère Florian, on procéda à la distribution des prix aux élèves de 5e année à la 9e année inclusivement. Le palmarès fut lu par le Frère Jean-Lucien qui mit son habileté à mettre en relief le travail, le succès et le mérite de chacun des élèves. Grâce à la générosité de la Commission scolaire et de plusieurs donateurs, les prix étaient assez nombreux pour que chaque élève eût le sien.

La distribution des prix faite aux élèves des différentes classes, le Frère Jean-Lucien eut l'aimable pensée d'inviter la Manécanterie à présenter à l'assistance quelques chants sous la direction du Frère Florian. Celui-ci tint à offrir aux paroissiens, comme chant d'adieu, le cantique "ASSUMPTA EST MARIA", en hommage à la Vierge de l'Assomption.

On fit ensuite la distribution des prix à deux groupes d'élèves qui rendent à l'église paroissiale des services de première valeur: les enfants de chœur et les petits chanteurs. Grâce à l'abondante générosité de M. le curé Jean Duval, ces enfants

furent gratifiés de prix fort beaux.

La soirée tirait à sa fin, et le Frère Directeur se présenta devant l'assistance pour remercier officiellement au nom du Collège l'Assomption les autorités religieuses et scolaires, les parents, les bienfaiteurs de toutes sortes, qui ont contribué à faire un succès de l'année scolaire qui vient de se terminer.

M. le curé Jean Duval fut invité à dire le dernier mot. Il félicita d'abord les enfants de chœur et les petits chanteurs du

talent et de l'ardeur qu'ils ont mis à bien remplir leur fonction, embellissant ainsi les cérémonies liturgiques; il souligna le dévouement des Frères commis à leur charge. Il fit part à l'assistance de son regret sincère de voir partir le Frère Florian qui rendait à la paroisse de si précieux services. Il dispensa ensuite de judicieux conseils aux enfants pour la période des vacances; il invita les parents à voir à ce que leurs enfants fréquentent régulièrement

ses sacrements durant la même période.

L'hymne national "O Canada" termina la soirée.

LAURENDEAU, DRAMATURGE

Dimanche, 30 juin, à 9h 30 du soir, le Théâtre Populaire met à l'affiche une oeuvre canadienne intitulée fort originalement "La Vertu des chattes".

L'auteur de cette pièce n'est pas un inconnu des téléspectateurs. Pourtant, c'est la première fois qu'ils verront interpréter un texte d'André Laurendeau.

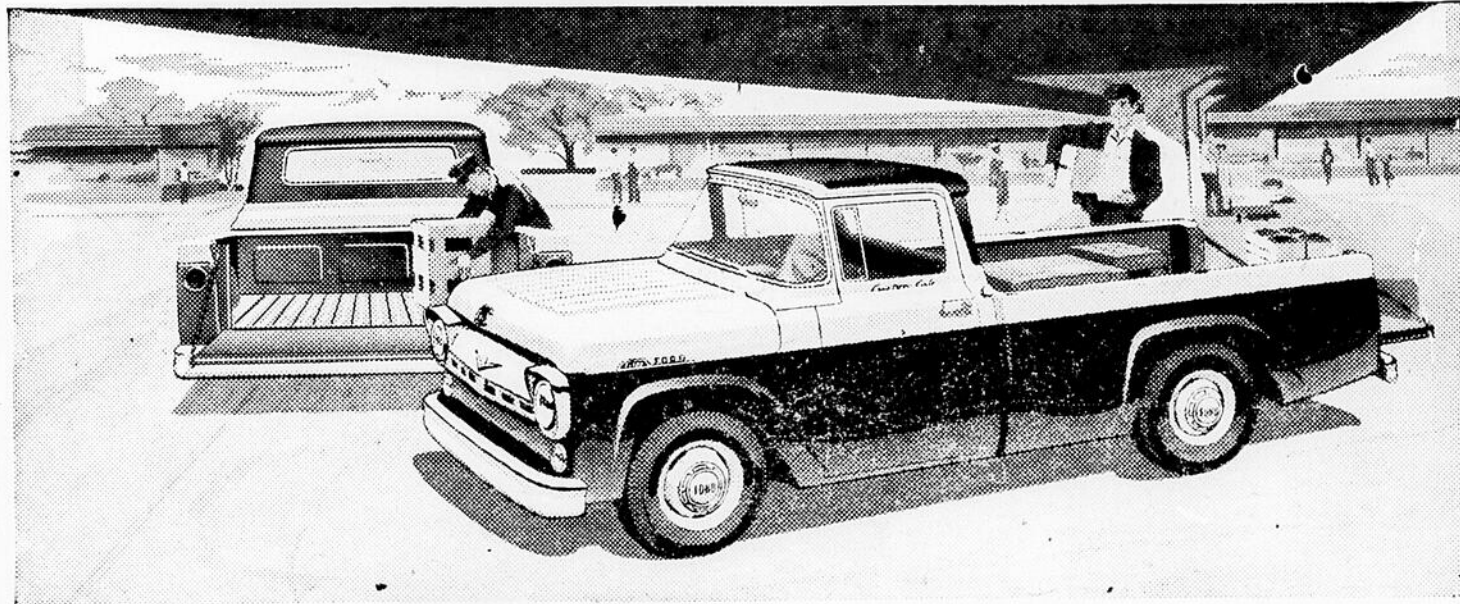
"La Vertu des chattes", nous dit André Laurendeau, est une sorte de divertissement qui traite d'une façon fantaisiste une situation réaliste.

Une des caractéristiques de cette "fantaisie" est de ne compter que trois personnages: Huguette Oigny, Jean-Louis Roux et Ovilva Légaré.

Les nouveaux CAMIONS

FORD "STYLESIDE"

VOUS OFFRENT PLUS SANS COÛTER PLUS!



F-100 STYLESIDE

6-cyl.
ou
V-8...

LES CAMIONS FORD coûtent moins cher

À L'ACHAT COMME À L'USAGE
... ET ILS DURENT PLUS LONGTEMPS!

(Certains dispositifs illustrés ou mentionnés sont "standard" dans certains modèles et "disponibles moyennant supplément" dans d'autres.)

NOUVELLES CAISSES "STYLESIDE", standard, sans supplément de prix, en longueurs de 6½ ou 8 pieds. Les caisses de pickups "Styleside", ultra-spacieuses, ont la même largeur extérieure que la cabine... et offrent jusqu'à 70 pieds cubes d'espace utile. Leur forme nouvelle facilite grandement le chargement par les côtés.

Ford vous offre également ses traditionnels pickups "Flareside", avec caisse de 6½ ou 8 pieds... et l'ultra-moderne "Ranchero", qui combine l'élégance d'une voiture avec la capacité de chargement d'un camion.

NOUVELLE PUISSANCE. Ford vous propose 5 modèles Pickup, dont le Ranchero, avec moteurs perfectionnés à course courte. Les pickups sont pourvus de moteurs 6-cyl. de 139 CV ou V-8 de 171 CV; le Ranchero vous offre le choix entre un moteur 6-cyl. de 144 CV, ou un V-8 de 190 CV. Ces moteurs de camions sont, sans aucun doute, les plus modernes qui soient.

SOLIDITÉ, CONFORT ET ROULEMENT NOUVEAUX. Les cabines Ford sont munies, au bas du pare-brise, d'une prise d'air qui leur assure une ventilation parfaite, d'un marchepied intérieur facilitant l'accès de la cabine, et de tout le confort d'une voiture de promenade. Les nouveaux cadres plus rigides, les nouveaux essieux plus robustes et les nouveaux ressorts AR accroissent la durabilité du châssis. Les nouveaux ressorts AV, plus longs et plus larges, assurent aux camions Ford un roulement plus doux.

ASSUREZ-VOUS TOUS CES PERFECTIONNEMENTS MODERNES... ils sont "standard" dans tous les camions Ford.

Participez au grand concours de la "Kermesse de Ventes" Ford-Monarch! Vous pouvez gagner une des 15 magnifiques voitures neuves données en prix! Voyez un vendeur Ford-Monarch.



CLICHE AUTO ST-GEORGES INC.

2ième Avenue Ville St-Georges - Tél. 178

Pour une bonne
fin de semaine

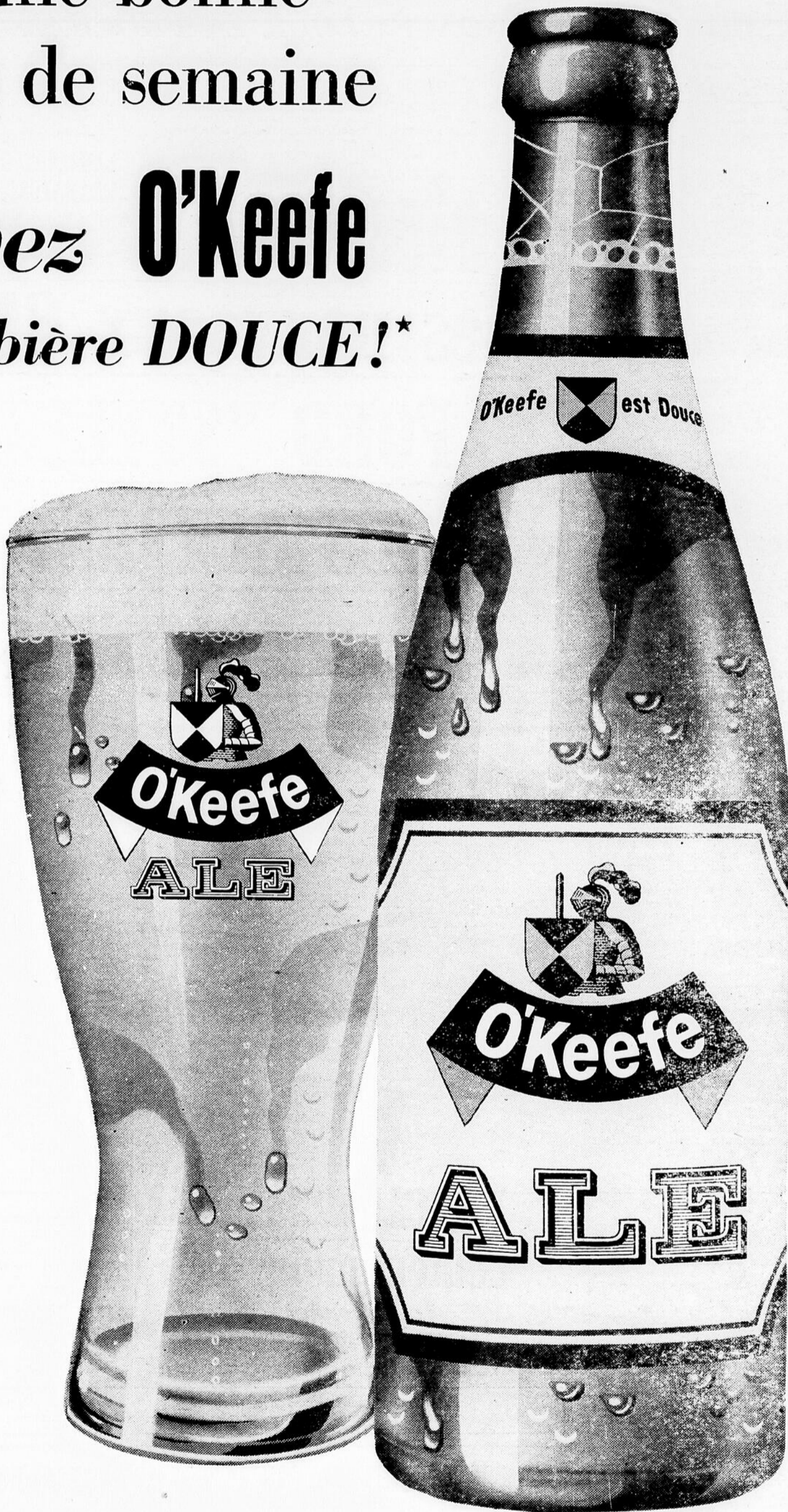
Buvez **O'Keefe**

*...la bière DOUCE!**

Il y a de plus
en plus de gens
qui adoptent
O'Keefe... la bière
douce. Rendez votre
fin de semaine encore
plus agréable en
buvant, vous aussi,
la douce bière
O'Keefe. Elle est si
rafraîchissante.

★
O'KEEFE est brassée avec
du houblon sans graines pour
éliminer toutes traces de
goût amer indésirables.

Buvez
O'Keefe
...la bière
DOUCE



Palmarès au Collège l'Assomption

4ème ANNEE "B"

Emilien Caron : prix d'excellence, de mathématiques, de français, d'application.
Yvan Poulin : prix d'excellence, de religion, de matières diverses, de français.
Michel Fortin : prix d'excellence, de calcul, d'histoire, de politesse.
André Garant : prix d'excellence, de lecture, de français, d'application.
Carol Houde : prix d'excellence, de propreté, d'écriture, de religion.
Alain Gilbert : prix d'excellence, de géographie, de français.
Jocelyn Bolduc : prix de classe, de rédaction, d'application.
Gérard Dubois : prix de bon langage, de politesse, de français.
André Bisson : prix de français, de bonne conduite, de lecture.
Gaston Drouin : prix de dictée, d'attention en classe, de bonne conduite.
Claude Bégin : prix de classe et de français.
André Rodrigue : prix de classe et de mathématiques.
André Loubier : prix de classe et de rédaction.

Geo.-Aimé Gilbert : prix de calcul et de politesse.
Pierre Champagne : prix de calcul et de lecture.
Yvan Jacques : prix de géographie, de classe.
Jocelyn Dulac : prix de lecture et de serviabilité.
Carol Poulin : prix de calcul et de bonne conduite.
Gérard Bolduc : prix d'histoire et de français.
Robert Quirion : prix de géographie et de politesse.
Pierre Duchesne : prix de lecture et de devoirs bien faits.
Jacques Couture : prix de mathématiques et de politesse.
Germain Lessard : prix de leçons bien sues et de politesse.
Yvan Drouin : prix d'application, de gymnastique, de chant.
Alain Thibodeau : prix d'assiduité et de lecture.
Yves Drouin : prix de classe et de géographie.
Claude Rodrigue : prix de classe et de calcul.
Pierre Morin : prix de classe et de politesse.
Marcel Morin : prix d'application et de classe.
Jacques Doucet : prix de classe et de dessin.
Noël Roy : prix de classe et de politesse.
André Labbé : prix de classe et de lecture.
Gaétan Gilbert : prix de classe et de lecture.

Jean-Guy Mercier : prix de classe et de dévouement.

4ème ANNEE "B"

André Bisson : prix de classe, d'excellence, de français, de religion, d'apostolat.
Jean-Claude Poulin : prix de classe, de religion, d'excellence, de français, de progrès.
Louis LaRochelle : prix de classe, de matières diverses, de religion, de bon langage, de progrès.
Pierre-Paul Poulin : prix de classe, de gymnastique, d'arithmétique, de bonne conduite, de dictée.
Rodrigue Morin : prix de classe, de dictée, d'histoire.
André Drouin : prix de classe, de français, de géographie.
Roger Fortin : prix de classe, d'arithmétique, de connaissances usuelles.
Bernard Cliche : prix de classe, de matières diverses, de bon langage.
Roch Veilleux : prix de classe, de dictée.
Yves Roy : prix de classe, d'assiduité, prix de composition française.
Richard Roberge : prix de classe, de grammaire française.
Jean-Marc Veilleux : prix de classe, d'histoire du Canada.
Alcide Genesse : prix de classe, de connaissances usuelles.
Marcel Rodrigue : prix de classe, de religion.
Jocelyn Gagnon : prix de classe, de calcul.
Jean-Guy Grenier : prix de classe, de texte français.
Gaétan Grenier : prix de classe, de composition française.
Marcel Lamontagne : prix de classe, d'apostolat, d'écriture.
Jacques Gilbert : prix de classe et de lecture.

(suite à la page 16)

PREMIER EN FRANÇAIS

Jean-Gilles Nadeau, fils de M. et Mme Lionel Nadeau, de Ville St-Georges-Ouest, s'est classé premier en français, ex aequo avec Mlle Francine Grenier, de l'Ecole Élémentaire du Bon-Pasteur. J.-Gilles Nadeau

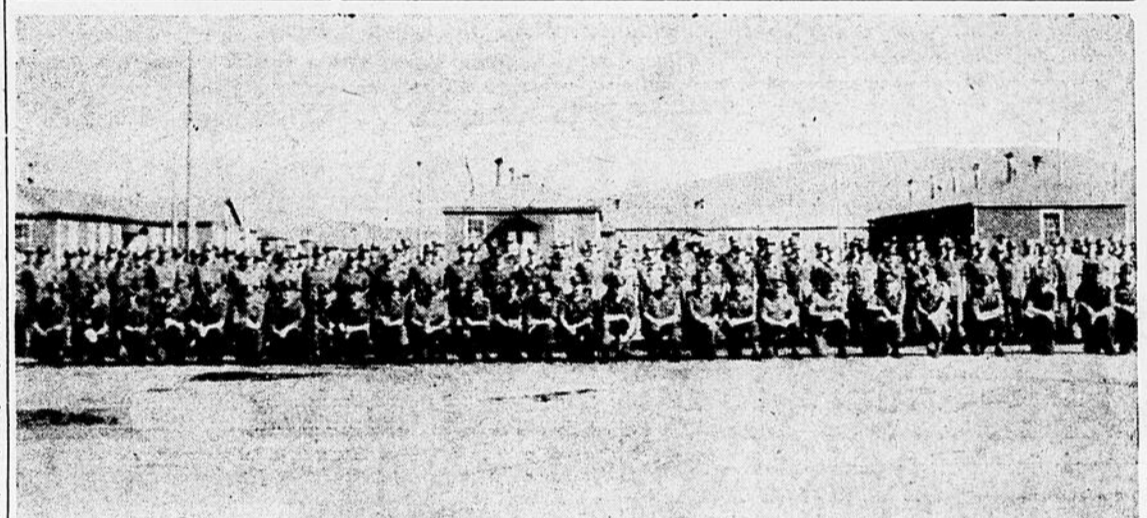


participait aux concours de fin d'année du Département de l'Instruction publique pour les élèves de 5ème année de Saint-Georges et de L'Assomption. Il a conservé 98.5% des points. Le jeune étudiant est l'élève de Mlle Jeanne Poulin, institutrice à l'Ecole Supérieure St-Georges, dirigée par les FF. de la Charité. Nos félicitations.



• Le brigadier Paul Triquet, V.C. (assis), commandant du 8ème Groupe de milice, dont la Chaudière fait partie, discute des problèmes d'entraînement avec ses aides, le major L. Lacroix et le major J.-P. Bélanger. Le groupe doit assurer la liaison entre la Chaudière et

les autres unités de milice présentement à Valcartier et coordonner les exercices communs à toutes les troupes ainsi que s'occuper de la distribution des localités d'entraînement pour les besoins toujours variants des syllabi en cours.



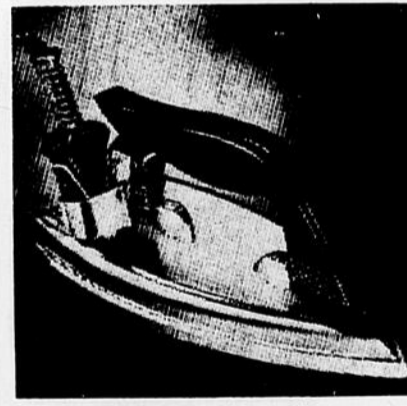
• A l'occasion de la première parade du matin, au camp Valcartier, le Régiment de la Chaudière, au grand complet, soit 146 soldats, sous-officiers et officiers accordent un instant au photographe pour une photo. Les officiers

occupent la rangée d'en avant. Pouvez-vous trouver les soldats des compagnies "D" et "A"? A leur retour, ils vous diront si vous avez deviné juste.



THIRAULT-PAQUET — Jeudi, le 6 juin, en l'église de Saint-Prosper, était béni le mariage de M. Georges Thirault, de Ste-Aurèle, à Mlle Madeleine Paquet, de Saint-Prosper. Meilleurs vœux de bonheur. (Photo Studio Fortin, St-Côme)

POUR CADEAUX UTILES ET APPRECIÉS DE TOUS, VOYEZ VOTRE REPRESENTANT FIRESTONE.



FER DE VOYAGE



MALAXEUR



CAFETIERE ELECTRIQUE



GRILLE-PAIN AUTOMATIQUE

FIRESTONE

DROUIN ACCESSOIRES

MARCEL DROUIN, prop.

6 - 20e Rue - C. P. 263

Ville St-Georges-Est

Tél. : 965



McCOLLOUGH-MORIN — Samedi, le 15 juin, à St-Côme, avait lieu le mariage de M. Helens McCollough et de Mlle Louise Morin. Meilleurs vœux de notre part. (Photo Studio Fortin, Saint-Côme)

SAINT-CYPR'EN

CARNET SOCIAL :

M. et Mme Stanislas Fortier et M. Adrien Fortier se rendent à Asbestos pour assister au mariage de Mlle Marguerite Fortier, fille de M. et Mme Gédéon

Fortier.
—M. Laurent Lapointe, de Bromptonville passe quelques jours chez sa mère, Mme Achille Faucher.
—Mme Adolphe Parent passe une fin de semaine chez sa fille, Mme Adrien Fortier.
—Mlle Louise Boilard pas-

se une quinzaine à Ste-Anne de Beaupré, l'invitée de M. et Mme Yvon Boilard.

—M. et Mme Arthur Deblois et leurs enfants, Véronique, Suzanne, Rachel, Rosaire, Lucien et Daniel, MM. et Mmes Rémi Bougie et Cyprien Carbonneau, se rendent à Québec assister au mariage Deblois-Couture. Après le mariage célébré en la basilique, il y eut réception à la salle St-Nicolas. Les nouveaux époux demeureront à Québec.

M. et Mme Cyprien Carbonneau avaient le plaisir de recevoir Arthur Breton et Mme Clotaire Nadeau, de St-Just, ainsi que Gilbert Germain, de Parisville.

—Chez Rémi Bougie recevaient M. et Mme Bernard Maheux, de Montréal et Joseph Bougie et Henri Gagnon, de Ste-Rose.

—M. et Mme Alphonse Bernier, de St-Louis et leurs enfants, chez M. et Mme Cyprien Carbonneau.

—A l'occasion du retour de voyage de noces Nadeau-Morissette, l'on remarquait à la réception M. et Mme Adolphe Beaudoin de St-Nazaire, Jean-Louis Morissette, de Ste-Sabi-

Hôtel NATIONAL

VILLE DE ST-GEORGES

SALLE MODERNE ET SPACIEUSE POUR : fêtes, anniversaires de mariage, retours de noces, showers, enterrements de vie de garçon, etc.

SALLE FOURNIE GRATUITEMENT pour ces organisations

RESERVATIONS :

TELS : 102 - 104 - 650 - 649

ne, et Alphonse Morissette, de Montréal.

MARIAGES :

Le 30 mai fut célébré le mariage de Lucienne, fille de M. et Mme Théodore Fournier, à Claude, fils de M. et Mme Léo Lessard.

—Le 8 juin a été béni le mariage de Monique, fille de M. Arthur Nadeau, à Adolphe Morissette, fils de M. le maire et Mme Joseph Morissette.

—Le 8 juin, à la basilique de Québec fut célébré le mariage de Rose-Aurore, fille de M. et Mme Arthur Deblois, à Adrien, fils de M. et Mme Gérard Couture, d'Issoudum.

RETRAITE :

Une retraite paroissiale a débuté dimanche le 16 juin, et s'est terminée le 22, avec la célébration des Quarante-Heures.

\$ 100.

D'ESCOMPTE SUR UN CONGÉLATEUR DOMESTIQUE Beatty

Capacité : 16.5 pi. cu.

Prix régulier \$499.00

EN VENTE MAINTENANT À

\$399.

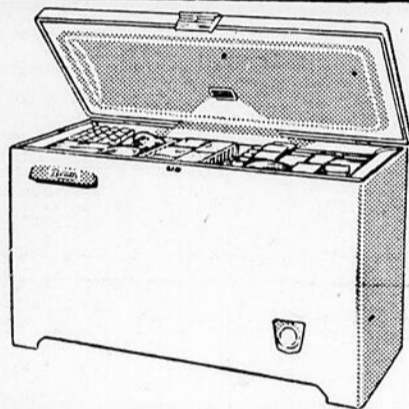
Termes pour vous convenir

Laurian GAGNON

SAINT-LUDGER, Frontenac

Tél. 58

849P

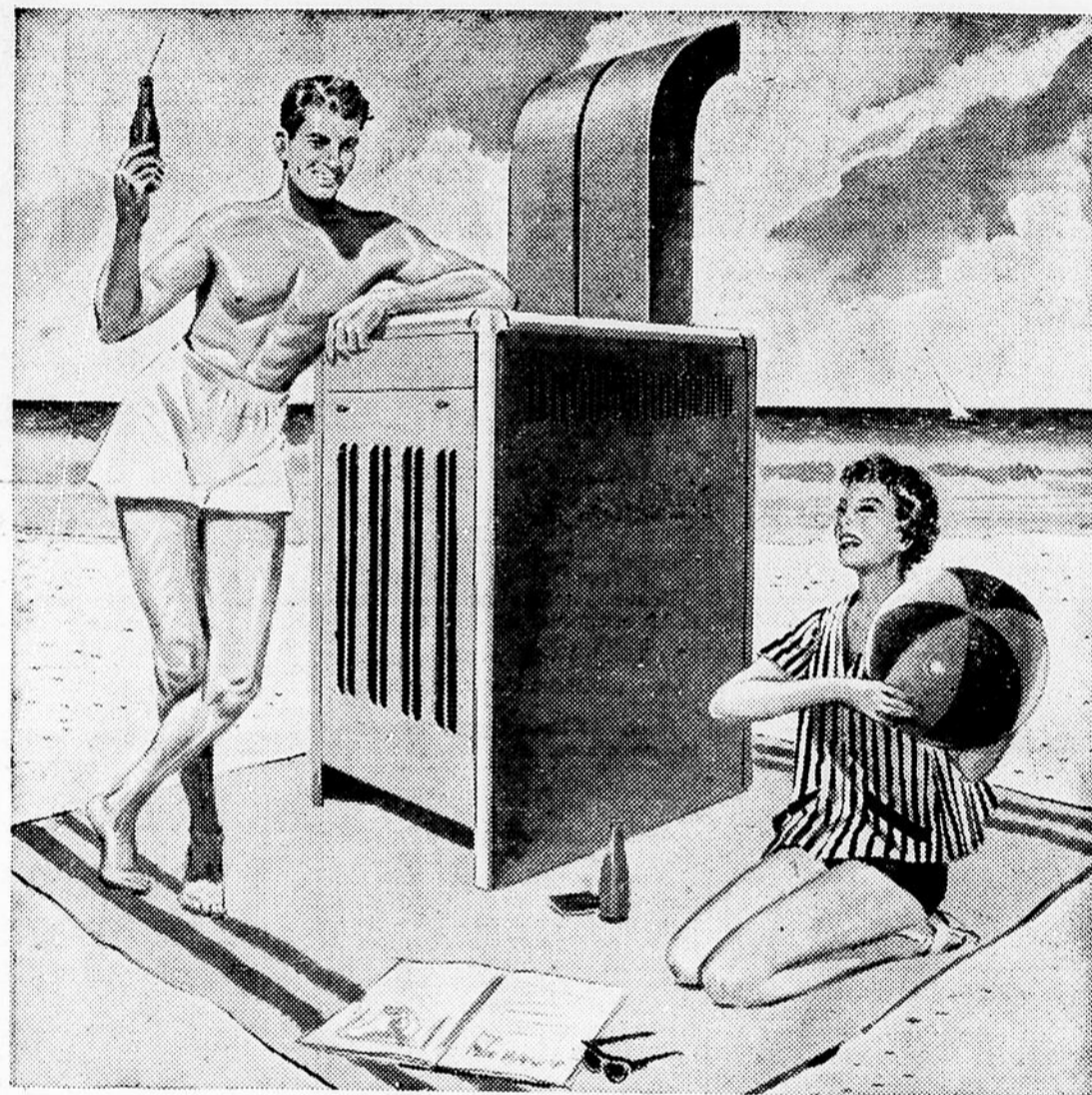


Unité scellée de réfrigération garantie pour 5 ans—Plus récent modèle à paroi sèche—aucun suintement. Nouveau genre d'isolement en fibre de verre, un demi pouce plus épais que les autres. Scellement exclusif de porte qui protège les températures basses.

Muni d'une lumière indicatrice pour indiquer que la température monte. La lumière automatique à l'intérieur fonctionne par un commutateur Mercury.

Possède deux paniers, une division, cabarets pour cubes de glace et support pour jus congelés.

AUTRES MODELES OFFERTS AVEC ESCOMPTE—TROIS MODELES GENRE COFFRE, DEUX VERTICAUX.



Vive LE CONFORT ESTIVAL TOUTE L'ANNÉE grâce au système Shell à paiements faciles

En ce moment, votre fournaise prend sans doute un repos bien mérité. Mais n'oubliez pas que l'hiver sera bientôt là. Toutefois, cela ne devrait nullement vous inquiéter cette année. Grâce à notre plan budgétaire, vos comptes d'huile pour toute l'année sont échelonnés en versements faciles.

Mais ce n'est pas le seul avantage de ce plan budgétaire commode. En commandant de l'huile à fournaises Shell, vous obtenez aussi la meilleure qualité d'huile—et Sonitor qui protège votre réservoir en prévenant la rouille et les pertes d'étanchéité coûteuses!

Pour un chauffage sans ennuis... un confort assuré l'hiver prochain, renseignez-vous sur notre nouveau plan budgétaire. Un simple appel vous apportera un confort estival, au coeur de l'hiver.



LOUIS DROUIN

REPRESENTANT

2ème Avenue — VILLE ST-GEORGES-EST — Téléph. : 120



SAINT-GEDEON

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Pierre Lachance et M. et Mme Laurent Lachance, ainsi que Mlle Ida Lachance, de St-Damase, en promenade à St-Gédéon chez des parents.
—Mme Wilfrid Champagne, de St-Damase, en promenade à

St-Gédéon, chez des parents.
—M. et Mme Lucien Gagné, de Valleyfield, à St-Gédéon chez des parents.

—M. Hervé Nadeau, de Valleyfield, à St-Gédéon, chez M. Napoléon Nadeau.

—M. Jacques Poulin, de Nicolet, à St-Gédéon, chez ses parents, M. et Mme Roger Poulin.

—M. Guy Poulin, de Montréal, chez M. Roger Poulin.

—Mlles Linda Nadeau et Colette Lachance, de Beauceville, à St-Gédéon.

—M. L.-André Cliche, de Montréal, à St-Gédéon récemment.

—MM. Michel Grondin et J.-Claude Mercier, de Bury, à St-Gédéon dernièrement.

—M. Jean-Paul Quirion, de Montréal, de passage à Saint-Gédéon.

—M. Raymond Bizier, de New-Hampshire, à Saint-Gédéon, chez M. et Mme Georges Bizier.

NAISSANCES :

Le 10 juin est né Joseph, Germain, Yvan, fils de M. et Mme Elizée Roy. Parrain et marraine, M. et Mme Adrien Roy, frère et belle-soeur de l'enfant. Porteuse, Mlle Rollande Roy, soeur du bébé.

—Le 3 juin est née Marie, Thérèse, Anne, enfant de M. et Mme Donat Nadeau. Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Gagné, de Valleyfield. Porteuse, Mme Donat Nadeau.

Nos félicitations à ces heureux parents.

SAINTE-AURELIE

NOTES SCOLAIRES, COUVENT DU S. COEUR DE MARIE :

1ère ANNEE	%
Josette Maranda	96
Jean Allen	93
Nolin Paquet	90
2ème ANNEE	%
Francine Veilleux	97
Sylvie Giguère	95
Richard Allen	95
3ème ANNEE	%
Dorice Gilbert	93
Hélène Larochelle	91
Rock Giguère	90
4ème ANNEE	%
Lise Veilleux	87
Louise Maranda	86
Richard Paquet	82
5ème ANNEE	%
Pauline Gilbert	82
Jacques Veilleux	80
Carole Larochelle	77
6ème ANNEE	%
Denise Beaudoin	79
Thérèse Maranda	76
Denise Maranda	72
7ème ANNEE	%
Nicole Veilleux	79
Nicole Lambert	66
Lise Giguère	65
8ème ANNEE	%
Liliane Beaudoin	83
Jocelyne Giguère	76
Elisabeth Giguère	59
9ème ANNEE	%
Lauretta Maranda	81
Carmen Gilbert	65
10ème ANNEE	%
Dorothée Giguère	75
Renée Maheux	69

HOSPITALISES :

Mme Irénée Giroux est présentement à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, pour intervention chirurgicale.

—M. Henri Paul Morin et son fils, Joseph, hospitalisés à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce pour traitements.

—Guy Morin, fils de M. et Mme Armand Morin est revenu dans sa famille après un séjour à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

—M. Arthur Vachon, présentement à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce pour traitements.

DECES :

Empruntez en toute confiance



Que la solution de vos problèmes financiers exige un emprunt ou un simple conseil, vous pouvez toujours compter sur HFC, la maison de prêts domestiques la mieux recommandée du Canada. Vous serez enchanté de la courtoisie rencontrée à HFC et de son service impeccable fondé sur une expérience vieille de 79 ans. Si vous avez besoin d'un prêt jusqu'à \$1000—le jour même—vous pouvez emprunter en toute confiance à HFC.

HFC HOUSEHOLD FINANCE

Corporation of Canada

R. Poulin, gérant

340 1ère Avenue, deuxième étage, téléphone 955
ST. GEORGES DE BEAUCE. P.Q.

Le 14 juin, est décédé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, Jacques Larochelle, 17 ans, fils de M. Roméo Larochelle et de Dame Hélène Giguère. Outre son père et sa mère, il laisse cinq frères et quatre soeurs.

A la famille en deuil nos plus sincères condoléances.

Archelas Poulin et Lucien Quirion.

—M. P.-E. Ouellet, de Victoriaville, de passage à Saint-Simon, par affaires.

—M. et Mme St-Jean Poulin, de St-Georges, chez M. et Mme Joseph Busque.

ST-SIMON-LES-MINES

NAISSANCE :

M. et Mme Nolasque Loubier annoncent à leurs parents et amis la naissance d'un fils, né à l'Hôtel-Dieu de St-Georges, le 7 juin, et baptisé à St-Simon, le 11, sous les prénoms de Joseph, Pierre, Gaétan. Parrain et marraine, M. Jacques Loubier et Mlle Réjeanne Loubier, frère et soeur de l'enfant. Porteuse, Mme Herménégilde Lesard, amie de la famille.

NOTES SOCIALES :

M. et Mme Raymond Bernard, de St-Côme, chez MM. et Mmes

ABSENT

Le docteur Victor Cloutier, M.D., C.S.P.Q. sera absent de son bureau du 20 juin au 5 août.

de
KUYPER
BLENDED
GIN

La vraie saveur de Hollande
Distillé au Canada

Au Magasin
ROBERT PEPIN
LES FAMEUSES
PEINTURES O. P. W.
JILLED MAGIC et REV. SATIN
Toutes couleurs
Achetez toujours votre peinture chez :
ROBERT PEPIN
280 - 2ème Avenue, Ville St-Georges-Est

Pour un service satisfaisant, voyez :

MAURICE RHEULT

Technicien en clavigraphes

RÉPARATIONS ET NETTOYAGES

de clavigraphes et additionneuses de TOUTES MARQUES

Aussi : REPRESENTANT DANS LA VENTE ROYAL TYPEWRITER CO. LIMITED



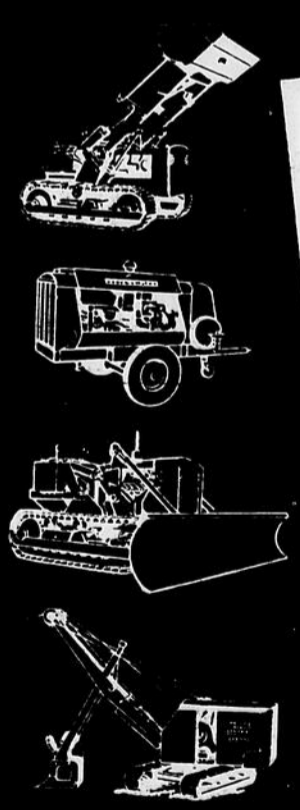
L'essence des temps modernes



TCP

Les essences diffèrent grandement quant à la puissance développée... et à la qualité du rendement dans le moteur. TCP, l'additif développé exclusivement par Shell, neutralise les dépôts nuisibles... met fin à l'allumage prématuré et aux ratés—la plus grande cause de perte de puissance et de fonctionnement irrégulier du moteur. Adoptez la Shell Premium avec TCP, aujourd'hui—pour plus de puissance... et plus de sécurité!

Equipement usagé à prix d'aubaine



Quand vous avez besoin d'équipement neuf ou usagé

Tracteurs, niveleuses, pelles, compresseurs, moteurs diesel et tout autre outillage,

vous ferez toujours "une affaire d'or" chez

MUSSENS CANADA LIMITED

Mussens
Canada Limited

SOUS RESERVE DE VENTE ANTERIEURE
205, Ave St-Sacrement - QUEBEC
Téléphonez : MURRAY 1-3555

Marie Ls Paquet

POLISSAGE - BALANCEMENT DE ROUES

2e avenue - St-Georges-Est - Tél. 619

PALMARÈS AU ...

(suite de la page 13)
 se, de lecture, de diction.
R.-Hugues Boucher: prix de classe, de géographie.
Rejean Gagnon: prix de classe, de dessin.
Normand Gilbert: prix de classe, de catéchisme.
Gaëtan Roberge: prix de classe, d'assiduité, de calcul exact.
Roch-René Lessard: prix de classe, de connaissances usuelles.
Gilles Morin: prix de classe et d'histoire du Canada.
Paul Gilbert: prix de classe et de dessin.
Richard Gilbert: prix de classe et de matières diverses.
Gabriel Gilbert: prix de classe et de calcul.
Gilles Roy: prix de classe et de dessin.
J.-Claude Berberi: prix de classe et d'écriture.
J.-Guy Roy: prix de classe.
Ghislain Lébreux: prix de classe.
Roger Aubin: prix de classe.
Leopold Nadeau: prix de classe.
5ème ANNEE "B"
Marcel Paquet: prix d'excellence, de progrès, d'assiduité, d'arithmétique.
Bruno Gagnon: prix d'excellence, d'assiduité, de français, de gymnastique.
Gérald Brochu: prix de con-

cours, d'assiduité, de religion, d'application.
Michel Provost: prix de concours, de matières diverses, d'arithmétique.
Joffre Grondin: prix de concours, d'histoire du Canada, de dictée.
Michel Houde: prix de concours, de leçons sues, d'application.
Nelson Gagnon: prix de concours, de bonne conduite, d'arithmétique.
Louison Drouin: prix de concours, de rédaction.
Patrice Mercier: prix de concours, de bon travail.
André Morin: prix de concours, d'histoires.
Philippe Thibaudeau: prix de concours, de géographie.
Carol Vallée: prix de concours, de vocabulaire.
Gilles Rodrigue: prix de classe, d'écriture.
Guimont Carrier: prix de classe, de calcul.
Laurier Drouin: prix de classe, d'application.
Guy Gagné: prix de classe, de leçons sues.
Michel Labbé: prix de classe, de lecture.
Rénald Veilleux: prix de classe, de devoirs.
Jean-Marc Carrier: prix de classe.
Gabriel Rodrigue: prix de classe.
Marc Veilleux: prix de classe.
Richard Thibaudeau: prix de classe, d'assiduité.

H.-Georges Lessard: prix de classe.
Jean-Claude Poulin: prix de classe.
Clément Loubier: prix de classe.
Richard Drouin (L.): prix de classe.
Yves Laroche: prix de classe.
Jean-Guy Dulac: prix de classe.
Marcel Morin: prix de classe.
J.-Nicolas Rodrigue: prix de classe.
Claude Roy: prix de classe.
Richard Drouin (F.): prix de classe.
5ème ANNEE "A"
Jean-Noël Gosselin: prix de français, d'assiduité, de calcul.
André Poulin: prix d'application générale, d'excellence, de leçons sues.
Guy Gagnon: prix de religion, d'application.
Gaston Carrier: prix d'application, de calcul.
André Bégin: prix de religion, de calcul.
Jules Fortin: prix de calcul, d'application.
Robert Lessard: prix de religion, de belle écriture.
Yvan-P. Roy: prix de rédaction.
Michel Poulin: prix d'application.
Ghislain Paquet: prix d'application.
Yves Bernard: prix d'ordre dans ses travaux journaliers.
Carol Rancourt: Prix d'assiduité.
Gilles Morin: prix de servabilité.
Pierre Bolduc: prix de vocabulaire français.
Yvon Poulin (Roméo): prix d'application.
Pierre Beaudoin: prix d'assiduité, d'apostolat.
Michel Morin: prix d'assiduité et de dévouement.
J.-Paul Rodrigue: prix de gymnastique, d'application.
Roger Lessard: prix de politesse et de dévouement.
Yvon Poulin (Omer): prix d'application.
J.-Pierre Bolduc: prix de servabilité.
Claude Gilbert: prix de dessin, de générosité.
Gaëtan Fortier: prix de rédaction.
Guy Giguère: prix de concours.
Pierre Baillargeon: prix de politesse.
Robert Poulin: prix de servabilité.
Jean-Claude Gilbert: prix de concours.
Claude Thibaudeau: prix de concours.
Luc Giroux: prix de concours.
Benoît Thibaudeau: prix de générosité.
Gilbert Morin: prix concours.
Gaëtan Brousseau: prix de concours.
6ème ANNEE "B"
Michel Poulin: prix d'excellence, de français, d'application, d'anglais, de matières diverses.

Raymond Poulin: prix d'excellence, d'application, de religion, de diction, matières diverses.
Ghislain Dutil: prix d'arithmétique, de dictée, de français, de rédaction, d'anglais.
J.-Guy Lessard: prix de religion, de français, d'assiduité, d'écriture.
Roger Veilleux: prix d'arithmétique, d'application.
Hugues Giguère: prix de gymnastique, d'application, d'écriture, de devoirs journaliers.
Elie Poulin: prix d'arithmétique, d'anglais, d'assiduité.
Yves Gilbert: prix de dictée, de français, d'application.
J.-Yves Thibaudeau: prix de français, de calcul, d'analyse.
Roger Rhéaume: prix d'écriture, de progrès, d'hygiène.
Pierre-André Paquet: prix de bienséance, d'application.
Jean-Marc Labbé: prix de dictée, d'hygiène.
Ronald Grenier: prix de classe.
Yvon Veilleux: prix de classe.
Michel Goulet: prix de catéchisme, connaissances usuelles.
Claude Roy: prix de classe.
Patrick Roy: prix de classe, de calcul.
Yvon Rodrigue: prix calcul.
Will Lessard: prix de classe.
Jean-Paul Genesse: prix de classe, de sciences.
Gab. Gilbert: prix de classe.
Gaston Lacasse: prix de classe.
Robert Roy, prix de classe.
6ème ANNEE "A"
Maxime Poulin: prix de concours, de calcul, d'anglais, de géographie.
Richard Côté: prix de concours, de religion, de français, de calcul, d'assiduité.
Jacques St-Hilaire: prix de concours, de français, d'application, de religion.
Yvon Bureau: prix de concours, de calcul, de travail constant, de gymnastique.
Renaud Gilbert: prix de concours, de rédaction, de bienséance, de sciences.
Jean-Ls Veilleux: prix de classe, de français, de lecture.
Daniel Drouin: prix de classe, d'histoire du Canada, de travail constant.
Guy Drouin: prix de classe, de sciences, d'effort constant.
Jacques Marceau: prix de classe, d'histoire du Canada, de travail constant.
André Cliche: prix de classe, de géographie, d'application générale.
Gilles Rodrigue: prix de classe, de géographie, de succès.
Hugues Poulin: prix de classe, d'anglais.
Jean Fortin: prix de classe, de calcul.
Claude Drouin: prix de classe, de religion.
Louis Morin: prix de classe, de conduite.
Michel Morin: prix de classe, de servabilité, d'assiduité.
André Létourneau: prix de classe, de servabilité.
Louis Déchène: prix de classe, d'assiduité.
J.-Luc Lachance: prix classe.

Rosaire Veilleux: prix classe.
Rob. Thibaudeau: prix classe.
Raymond Gilbert: prix de classe, de devoir.
J.-Guy Bergeron: prix classe.
Roch Poulin: prix de classe.
Osmond Paquet: prix classe.
Jacques Thibaudeau: prix de classe.
Guy Jacques: prix de classe.
Jasmin Cloutier, prix classe.
7ème ANNEE "B"
Raymond Veilleux: prix de religion, de français, d'arithmétique, de matières diverses, de classe.
Berthier Rouillard: prix de religion, de français, d'arithmétique, de matières diverses, de classe.
Jacques Houde: prix de religion, de français, de rédaction, de matières diverses, de classe.
Martin Carrier: prix d'assiduité, d'orthographe, de classe.
Jean McClintock: prix d'application, de bonne conduite, de classe.
J.-Claude Breton: prix classe.
Claude Giroux: prix de classe.
Roger Quirion: prix de gymnastique, de classe.
Renaud Drouin: prix d'arithmétique, de classe.
Michel Paquet: prix d'application, de classe.
Serge Roy: prix de sociabilité.
Michel Lemieux: prix classe.
J.-Louis Marceau: prix de conduite, de classe.
Jacques Poulin: prix classe.
H.-Ls Veilleux: prix de classe.
Mario Morissette: prix classe.
Donald Vaillancourt: prix d'assiduité, de classe.
Gaëtan Pomerleau: prix de classe.
Jacques Veilleux: prix d'anglais, de classe.
Jacques Gilbert, Stephen Carter: prix de classe.
Yves Vallée: prix de dessin, de classe.
Bruno Roy: prix de classe.
Ls Gendreau: prix de classe.
Roland Veilleux: prix classe.
7ème ANNEE "A"
Jean-M. Gagnon: prix de religion, d'arithmétique, de français, d'assiduité, de travail.
Jacques Dutil: prix de travail, d'arithmétique, de religion, de français.
Pierre-R. Côté: prix de composition, de français, de religion, d'arithmétique.
Régis Caron: prix de travail, de gymnastique.
Bertrand Rodrigue: prix de classe.
Edouard Lacroix: prix d'arithmétique.
Gaston Rodrigue: prix d'assiduité.
André Morin: prix de classe.
André Fortin: prix de classe.
Fern. Bolduc: prix de travail.
Jacques Rancourt: prix de géographie.
Yves Thibaudeau: prix classe.
Bert. Rancourt: prix de classe.
Michel Morin: prix de classe.
Luc Rodrigue: prix de classe.
Claude Giguère: prix classe.
H.-Paul Bolduc: prix de classe.
Roméo Carrier: prix de classe.
Yves Veilleux: prix de classe.
Jacques Gilbert: prix classe.
Hubert Drouin: prix classe.
J.-Marc Grenier: prix classe.

Denis Champagne: prix de concours, de sciences.
Denis Champagne: prix de concours, de sciences.
Jules Couture: prix concours.
Hubert Boucher: prix de concours, de français.
Germain Catellier: prix de concours, de français.
André Marceau: prix de concours.
Claude Laroche: prix de concours.
Yvon Loignon: prix de concours, d'anglais, diplôme de dactylographie.
Raymond Côté: prix concours.
Jacques Quirion: prix de concours.
Gilles Lachance: prix de concours, de français.
Guy Fortin: prix de concours, de religion, diplôme de dactylographie.
Robert Gilbert: prix de concours, de mathématiques, diplôme de dactylographie.
Michel Morin: prix concours.
Yves Veilleux: prix concours.
Claude Poulin: prix concours.
P.-Eugène Quirion: prix de concours.
André Grenier: prix concours.
Gaston Grenier: prix de concours.
Rejean Carrier: prix de concours.
Marcel Busque: prix concours.
Ghislain Fortin: prix de concours.
Gilles Quirion: prix de concours.
Yvon Desrochers: prix de concours.
J.-René Lebel: prix concours.

DONATEURS

Liste des généreux donateurs pour les prix de fin d'année au Collège l'Assomption: La Commission scolaire l'Assomption, M. Edouard Lacroix, M. Henri Lacroix, M. Jean Grenier (embouteilleur), Dionne Spinning Mills, Salon du Meuble Eng., Dr Victor Cloutier, M. Louis-Philippe Paquet, Téléphone Rural, M. Roger Dutil, M. Victor Rodrigue, M. Paul Lacroix, M. le curé Jean Duval, M. Gédéon Gilbert, La Laiterie Beauce-ronne, Poulin & Grondin, M. Michel Thabet, M. Victor Veilleux, M. Louis Drouin, Dr Richard Fortin, M. Charles Desrochers, M. Emile Thibaudeau, Inst., M. Lionel Morin, la Banque Royale, Imprimerie Moderne, Banque de Montréal, M. Gilbert-Miville Deschênes, M. Gérard Thibaudeau, M. l'inspecteur L.-H. Veilleux, Employés du Bureau de Placement, Pharmacie Poliquin, M. Louis Poulin, Banque Canadienne Nationale, Bijouterie Ephrem Poulin, Li-queurs St-Georges Eng., M. François Bisson, M. Louis Veilleux, M. Ernest Bureau, RR. SS. du Bon-Pasteur, RR. Frères du Sacré-Coeur, M. Donat Drouin, M. Gérard Côté, M. Wilfrid Giroux, M. Victor Rancourt, Houde & Fils, Syndicat Co-op L'E-rable, les Professeurs, les Institutrices.

LA SEMAINE À RADIO SACRÉ-COEUR
 (du 1er au 6 juillet)
Lundi: P. MAURIC, s.j.: "Interview sur les disques Géli-neau".
Mardi: P. Albert Burns, s.j.: "Saint Isaac Jogues".
Mercredi et jeudi: P. Antonio Dragon, s.j.: "Apprends à vivre...": 1) "Se relever tout de suite"; 2) "Je tomberai enco-re...".
Vendredi: P. Rosaire Legault, s.j.: "Pour de belles vacances".
Samedi: P. Emile Muller, s.j.: "Réponse à une dame".
 CHANTS: l.) Collège de Pro-vence, France; m.) Chorale de Caughnawaga; mer.) Scol. S. J., Montréal; j.) SS. Bon-Conseil, Montréal; v.) MM. Carpentier et Coulombe, Dolbeau; s.) Inst. Familial, Nicolet.
 Pour nettoyer les brosses à che-veux il faut ajouter une cuillerée à thé de borax dans 2 chopines d'eau chaude et remuer vivement les brosses dans cette solution.

ANDRE GUAY
 BOUCHER - EPICIER
 2e Avenue - St-Georges-Est
 Tél. 952 - Tél. 952

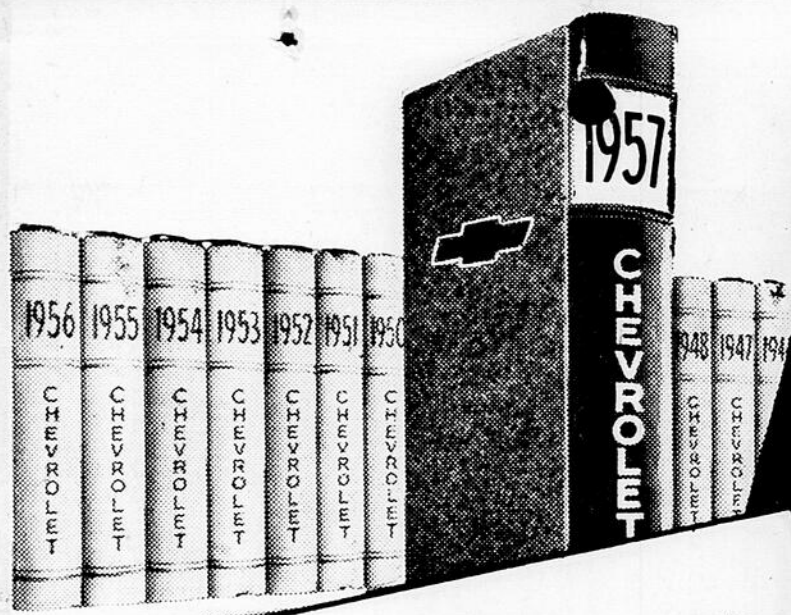
Savon Rinso, grosse boîte	.79
Surf Bleu, "avec prime"	.79
Ketchup Heinz, 11 onces	.25
Biscuit à thé, paquet 1 livre	.21
Biscuit Soda, 2 livres	.59
Graisse Snowflake, "composée"	.25
Patates nouvelles, 5 livres pour	.33
Vieilles patates, 10 livres pour	.33
Pois vert No 4, 2 boîtes	.35
Assortiment de légumes complet	
Devant de veau, la livre	.24
Steak haché, spécial ronde haché, la livre	.59
Steak haché, maigre, 3 livres	.95
Bologna, bout de 9 à 10 livres	.22

5 ANNÉES ENTIERES POUR PAYER

PETIT VERSEMENT COMPTANT FRAIS DE CRÉDIT MINIMES

LES BRÛLEURS ET FOURNAISES

"AUBAINES"



Toujours la plus vendue au Canada!

Voici les positions respectives des principales marques d'automobiles pour les 4 premiers mois de 1957.

- CHEVROLET 24,750** UNITÉS
- MARQUE No 2 16,415 UNITÉS
- MARQUE No 3 .. 15,376 UNITÉS
- MARQUE No 4 13,539 UNITÉS
- MARQUE No 5 11,835 UNITÉS
- MARQUE No 6 10,299 UNITÉS

REMARQUEZ QUE LE TOTAL DE LA CHEVROLET DÉPASSE DE 8,335 CELUI DE SA PLUS PROCHE COMPÉTITRICE!

UN AUTRE PRODUIT GENERAL MOTORS

REMARQUEZ DE PLUS QUE LA CHEVROLET DÉPASSE DE 2,616 UNITÉS LE TOTAL COMBINÉ DE CES DEUX MARQUES

Les statistiques sur les enregistrements de voitures neuves ci-haut mentionnées sont les plus récentes que l'on puisse obtenir et proviennent d'une source officielle.

D'une année à l'autre — et de nouveau en '57 — Chevrolet est la plus vendue de toutes!

Oui! Quels que soient les rapports que vous ayez lus ou entendus — c'est toujours Chevrolet qui est en tête des ventes de voitures de tourisme au Canada. Les STATISTIQUES DES VENTES démontrent clairement jusqu'à quel point Chevrolet est en avance — preuve spectaculaire de sa popularité indéniable au Canada. Et les rapports préliminaires pour le mois de mai (en provenance de 28 des villes principales) indiquent que Chevrolet est à augmenter son impressionnante avance.

Regardez bien la Chevrolet... voyez par vous-même tous les atouts que lui ont gagné son impressionnante popularité... voyez comment Chevrolet donne aux Canadiens exactement la voiture qu'ils veulent. La beauté que les Canadiens veulent, c'est Chevrolet qui l'a dans sa superbe carrosserie Fisher. Entrez à l'intérieur de la Chevrolet, sa richesse pourrait vous faire croire que vous êtes dans une voiture beaucoup plus dispendieuse. Conduisez la plus merveilleuse de toutes les Chevrolet et vous découvrirez sa fameuse facilité de manoeuvre, sa nouvelle suspension plus souple, et ce sentiment de sécurité — on se dirait collé à la route — que donne la Chevrolet. De plus, une performance imbattable et un fabuleux choix de moteurs — des V8 ultra-modernes et les "six" les plus économiques, les plus vifs et les plus populaires au monde!

Venez voir la voiture la plus vendue... celle qui prend toujours plus d'avance sur ses concurrentes. Voyez, conduisez et demandez le prix de la voiture qui surpasse toutes les autres. Voyez-la chez votre dépositaire Chevrolet.

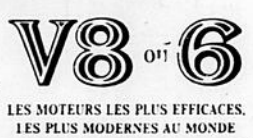


Chevrolet "Deux-cent-dix", Sedan à 4 portes

C-3857DF

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

CHEVROLET VOYEZ VOTRE DÉPOSITAIRE CHEVROLET AUTORISÉ



- 8ème ANNEE**
- Yvan Poulin: prix d'excellence, de religion, de matières diverses, de gymnastique.
 - Gaston Bureau: prix d'excellence, d'arithmétique, d'application, de français.
 - Nicolas Mathieu: prix d'excellence, d'arithmétique.
 - René Rodrigue: prix d'excellence, d'arithmétique.
 - Paul Bernard: prix d'excellence, de français, de matières diverses.
 - Reynald Gagnon: prix d'excellence, d'assiduité, de religion.
 - Maurice Morin: prix d'excellence, d'assiduité, de français, de dessin.
 - J.-Noël Turcotte: prix d'excellence, d'assiduité, de religion, d'arithmétique.
 - Nelson Poulin: prix d'excellence, d'application.
 - Patrick Rancourt: prix d'excellence, de français.
 - Michel Bilodeau: prix d'excellence, de matières diverses, d'anglais.
 - Raymond Morin: prix de classe, d'assiduité.
 - Jacques Gendreau: prix de classe.
 - Claude Poulin: prix de classe.
 - Marcel Nadeau: prix classe.
 - Robert Poulin: prix de classe.
 - Marcel Mercier: prix classe.
 - Richard Scully: prix de classe.
 - Jacques Voyer: prix de classe, de dévouement.
 - Emm. Caron: prix de classe.
 - Yvon Gendron: prix de classe.
- 9ème ANNEE**
- Les-Georges Veilleux, prix de classe, progrès, d'arithmétique.
 - Roger Nadeau: prix de classe, d'arithmétique, de religion, de matières diverses.
 - Michel Gilbert: prix de classe, d'histoire, de français.
 - Yvon Pepin: prix de classe, de religion, de conduite et d'application, de français, de lecture.
 - Marcel Racine: prix de classe, de lecture.
 - André Tanguay: prix classe.
 - Germain Rodrigue: prix de classe, d'assiduité.
 - Yvon Lacasse: prix de classe, de progrès, d'anglais, de lecture.
 - Paul-André Breton: prix de classe, lecture, gymnastique.
 - Yves Poulin: prix de classe, d'anglais.
 - Jeannot Giguère: prix de classe, d'assiduité, d'application au travail.
 - Réal Gilbert: prix de classe.
 - J.-Yves Plante: prix classe.
 - Gaëtan Poulin: prix de classe.
 - Yves Dulac: prix de classe.
 - Michel Morin: prix de classe, de dévouement.
 - J.-Marc Morin: prix de classe.
- 11ème ANNEE**
- Jean Thibaut: prix de concours, de sciences, de mathématiques.
 - Patrice Morin: prix de concours, français, mathématiques.
 - Laval Lessard: prix de concours, de sciences.
 - Gilles Pomerleau: prix de concours, de religion, d'anglais.
 - Benoît Plamondon: prix de concours, de sciences.

"AUBAINES d'équipement usagé de qualité offert par votre vendeur CATERPILLAR"

U-692-D — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D4, diesel, avec chargeuse surélevée Athey, lame de bulldozer, protège galets et garde de radiateur, système électrique comprenant génératrice et démarreur. F.A.B. Montréal.

Prix **\$7,650.**

U-381-A — Tracteur à chaînes de roulement Caterpillar D2, diesel, avec bulldozer orientable et hydraulique Caterpillar 2A, treuil remorqueur Hyster D2N, garde de carter, protège galets, crochet de tirage avant, système de démarrage électrique, chaînes de roulement de 33 sections et patins-crampons de 12 pouces. F.A.B. Rouyn, Qué.

Prix **\$7,850.**

U-957-A — Tracteur à chaînes de roulement International TD18, diesel, avec bulldozer orientable et hydraulique Bucyrus-Erie. F.A.B. Québec.

Prix **\$5,500.**

U-609-E — Tracteur à chaînes de roulement International TD14A, diesel, avec bulldozer orientable et hydraulique Bucyrus-Erie, commande hydraulique, chaînes de roulement de 35 sections et patins-crampons de 18 pouces. F.A.B. Montréal.

Prix **\$6,450.**

U-931 — Tracteur à chaînes de roulement International TD9, diesel, avec bulldozer Smith et treuil remorqueur Isaacson. F.A.B. Val d'Or, Qué.

Prix **\$5,500.**

U-804-A — Tracteur à chaînes de roulement Allis-Chalmers HD5, diesel, avec bulldozer Garwood et commande hydraulique. F.A.B. Montréal, Qué.

Prix **\$6,350.**

"Demandez notre Bulletin de Machines Usagées Vol 2-57."

Hewitt
Equipment Limited
5550, rue Ferrier, Montréal 9
Tél. RI 8-7361
1125 de la Canardière, Québec Tél. LA. 9-1381

ET FOURNAISES À L'HUILE ESSO

SERVICE AUTORISÉ DE CONFIANCE

GARANTIE ÉCRITE

NORMES DE QUALITÉ IMPERIAL OIL

Que vous installiez chez vous une fournaise à l'huile Esso ou un brûleur à l'huile Esso, vous êtes sûr d'avoir un équipement conçu pour répondre aux besoins particuliers de votre foyer, et d'obtenir un chauffage parfait.

Pour plus de commodité, profitez du service de livraison d'huile "réglé selon la météo", en bénéficiant du "contrat perpétuel" Esso.

VOUS TROUVEREZ L'ADRESSE DU VENDEUR ESSO LE PLUS PROCHE DANS LES PAGES JAUNES DE L'ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE

PRODUITS **ESSO** IMPERIAL

QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

Turcotte Electric Enrg.

Rue du Collège — St-Georges-Ouest — Tél. 321

Les plaisirs de la route

Tous les étés, des milliers d'animaux et d'oiseaux sont blessés par les automobilistes. Parfois c'est le contraire — les animaux peuvent provoquer des accidents.

Souvent, des cerfs effarouchés foncent devant les voitures ou des oiseaux se heurtent contre le pare-brise.

A part des sentiments humains, nous sommes poussés par des raisons égoïstes à protéger nos bêtes sauvages. Par exemple, les putois nous sont indispensables puisqu'ils se nourrissent de souris et de scarabées qui détruiraient la récolte; et

sans oiseaux, nous serions envahis par des milliers d'insectes.

Voici des conseils simples à suivre pour protéger nos bêtes sauvages et nous-mêmes :

1—Servez-vous de votre clignotant dès qu'il fait nuit afin de prévenir les animaux de votre approche. Une lumière continue les fixera sur place. Le jour, prévenez-les à temps car souvent ils sont terrorisés si nous les surprenons.

2—Aussi faut-il claxonner en voyant des oiseaux perchés sur des clôtures. Si vous vous approchez trop d'eux, ils s'affolent et se heurtent contre la voiture.

3—Ralentissez dès que vous voyez un animal de "troupeau" tel que le cerf. Même un de

ces animaux qui paraît traverser la route seul risque d'être suivi d'autres.

4—Faites très attention en traversant des régions récemment moissonnées. Il y aura probablement des animaux à la recherche de provisions fraîches.

SAINT-ALFRED

FUNERAILLES DE M. A. VEILLEUX :

Samedi matin le 1er juin, en l'église de St-Alfred avait lieu les funérailles de M. Alfred Veilleux, époux en premières nocces de feu Marie-Anne Roy et en secondes nocces, de Dame Dèmerise Carrier.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse, ses fils et belles-filles : M. et Mme Raoul Veilleux, de St-Alfred; M. et Mme Réal Veilleux, de St-Alfred; M. et Mme Victor Veilleux, de St-Alfred; M. et Mme Charles Veilleux, de Beauceville; M. et Mme Gabriel Veilleux, de Farnham; M. et Mme N. Veilleux, de St-Benoit; Mme Vve Philippe Veilleux, de St-Philibert; ses filles et gendres : M. et Mme François Boucher (Marie-Alma), de St-Benoit; M. et Mme Gérard Thibaudeau (Angéline), de Beauceville; M. et Mme Emilien Poulin (Alfréda), de Beauceville; Soeur Marie-Assineta (Eliane); il laisse aussi des petites-filles, de St-François d'Assises et un fils adoptif, M. Siméon Veilleux, de Hartford, Conn., et plusieurs petits-enfants.

Le levée du corps fut faite par M. l'abbé Charles Rodrigue, de Beauceville, et le service funèbre fut chanté par M. le curé Henri Fortin, de la paroisse, assisté comme diacre et sous-diacre de M. l'abbé Antoine Gilbert, de Shenley et de M. l'abbé C.-Auguste Roberge, aumônier de l'hôpital de Beauceville.

La croix était portée par M. Emile Fecteau, maire, accompagné de M. Alfred Bernard.

Les porteurs d'honneur étaient MM. Athanase Gilbert, Gédéon Fortin, Auguste Bilodeau, Octave Poulin, Napoléon Nadeau et Paul Fortin.

Les porteurs du cercueil étaient MM. Marie-Louis Veilleux, Robert Veilleux, Gérald Poulin, Odilon Bernard, Victor Nadeau et Victor Poulin.

Des couronnes étaient portées par J.-Roch Veilleux, Denis

Veilleux, Jacques Veilleux et Gilles Jean, petits-fils du défunt.

La quête fut faite par MM. Adélarde Poulin et Oram Veilleux.

Les funérailles étaient sous la direction de la maison Giguère et Frère de Beauceville.

Nos sincères condoléances à la famille.

CEREMONIE DES ANGES :

M. et Mme Jean-Paul Ber-

nard ont eu la douleur de perdre leur bébé, Martin, âgé de 18 jours.

La cérémonie des Anges eut lieu le 5 juin au milieu d'un grand nombre de parents et d'amis.

Nos condoléances à la famille.

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Hervé Bernard, de Magog et leurs enfants, en visite chez leur père, M. Napoléon Bernard et autres parents en fin de semaine.

SOIREES - BANQUETS - RECEPTIONS



SPACIEUSE SALLE MODERNE

Soirée récréative tous les samedis soir

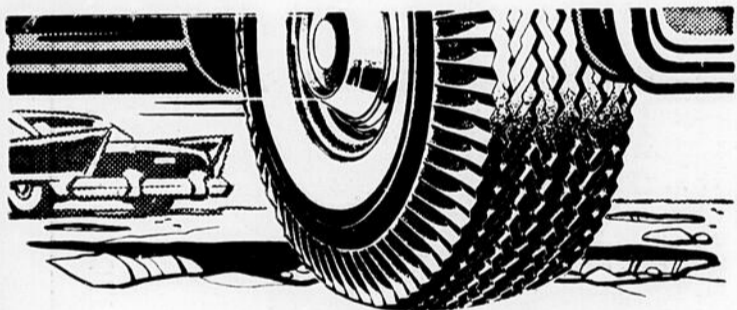
- Chambres confortables ● Salle à manger
- Propreté et courtoisie.

Auberge Du Moulin

LEANDRE BERNARD, prop.

STE-AURELIE

DORCH.



Les Pneus les plus forts, les plus sûrs jamais fabriqués... maintenant aux plus bas prix à date !

NYLON '500'

SUPER-ROBUSTES

Firestone

maintenant seulement \$1.35 de plus *

* Maintenant—obtenez la force et la sécurité suprêmes des Pneus à tube Firestone Nylon "500", pour seulement \$1.35 de plus que vous ne payez pour les pneus à tube réguliers de première ligne (grandeur 670-15)!



STATION DE SERVICE MORISSETTE

MARCEL MORISSETTE, Prop.

Remorquage - Mécanique - Lavage - Graissage
Réparation de pneus

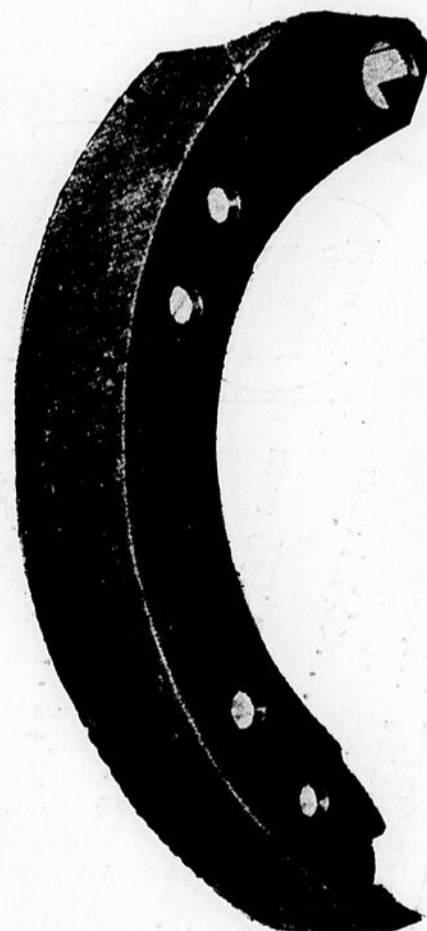
2ème AVE.

St-Georges-Est

Tél. 924

QUELLE EST NOTRE SPECIALITE ?

Epargnez les vies par un système de freinage parfait



DEUX CONDITIONS ESSENTIELLES

- a) Une semelle "lining" de marque réputée en bon état.
- b) La partie du "DRUM" sur laquelle appuie la semelle doit être de forme parfaite.

Voilà pourquoi nous avons en **EXCLUSIVITE** la machinerie nécessaire pour réparation ou un ajustement **PRECIS** et **RAPIDE**, par le fait même économique.

VOYEZ LES EXPERTS DU

GARAGE GILBERT

& FILS

2ème ave., Ville St-Georges-Est

Tél. 158

VOTRE HOROSCOPE



DE LA SEMAINE

Vous n'avez qu'à consulter la ligne correspondant à votre date de naissance.

HOROSCOPE DE LA SEMAINE

- Bélier** (21 mars au 19 avril) : Oubliez tout de cette personne.
- Taureau** (20 avril au 20 mai) : On vous ridiculiserà.
- Gémeaux** (21 mai au 21 juin) : Attention à votre honneur.
- Cancer** (22 juin au 22 juillet) : Ne mangez pas votre prochain.
- Lion** (23 juillet au 22 août) :

**Attention propriétaire
TOURBE A VENDRE**

Il me fait plaisir d'annoncer à la population de St-Georges et des paroisses environnantes que je possède l'outillage le plus moderne pour faire le coupage et posage de tourbe à gazon, ainsi que le terrassement de parterres. Aussi je peux me rendre sur les lieux mêmes pour faire le coupage de cette tourbe. Seulement, si le propriétaire désire la poser lui-même, il ne vous en coûtera pas plus cher que de la semer. Ouvrage garanti.

Lucien Gilbert
BOULEVARD DIONNE
ST-GEORGES-QUEST
TELEPHONE : 765-W

Ayez le sens de l'humour.
Vierge (23 août au 22 septembre) : Vous cherchez trop la première place.

Balance (23 septembre au 13 octobre) : On vous apprécie beaucoup.

Scorpion (24 octobre au 22 novembre) : Vous ferez quelque chose d'amusant.

Sagittaire (23 novembre au 21 décembre) : Un peu de charité ne vous fera pas tort.

Capricorne (22 décembre au 19 janvier) : Vous n'aimez pas assez les sports.

Verseau (20 janvier au 18 février) : Epousez-le, c'est le vôtre.

Poissons (19 février au 20 mars) : Votre ambition vous poussera au sommet.

SAINT-CAMILLE

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Arsène Mercier et M. et Mme Léonard Mercier, chez M. et Mme Arthur Boulanger, à Québec.
—M. Raymond Dufresne, de New York, a visité sa mère, Mme M. Mercier.
—M. et Mme Pierre Langlois et leurs enfants ont passé la

fin de semaine chez M. et Mme Philias Roberge et M. et Mme Raoul Marcheteau; ils ont aussi visité M. et Mme Paul Berrigan, tous de St-Romuald.

—M. Eugène Marceau, de Sault Ste-Marie, Ont., a visité ses soeurs, Mme Edouard Bélanger et Mme Roméo Poulin, cette semaine.

—M. et Mme Philippe Marceau, de Honfleur, en visite chez M. et Mme Camille Bélanger et M. et Mme Georges Guillemette. M. et Mme Marceau partiront bientôt pour l'Angleterre.

—M. et Mme Alfred Aubin, de St-Lazare, chez M. et Mme Albert Guillemette.

—M. et Mme C. Vermette et leurs enfants, de Mattice, Ont., ont visité M. Thomas Vermette et autres parents.

—M. et Mme Armand Ruel et leurs enfants, de Montmagny, en visite chez M. et Mme Alfred Bélanger et M. et Mme Ludger Acteau.

—M. et Mme Georges Parent, de Welland, Ont., en visite chez M. et Mme Alfred Tanguay.

—M. et Mme Jacques Drouin et leurs enfants, de Scott Junction étaient de passage chez M. et Mme Irénée Blais.

—M. et Mme Lionel Blais ont passé quelque temps chez M. et Mme Léon Blais.

—M. et Mme René Lessard, en visite chez M. et Mme Maurice Laflamme, de Québec.

MARIAGE :

Le 25 mai a été célébré le mariage de Mlle Lorraine Lemieux, fille de M. et Mme Napoléon Lemieux, de St-Paul de Montmagny, à M. François Pouliot, fils de M. Joseph Pouliot, décédé et de Mme Georges Bégin.

NAISSANCES :

Le 19 mai a été baptisé Joseph, Daniel, Aïain, enfant de M. et Mme Réal Carrier (Pierrette Lafontaine). Parrain et marraine, M. et Mme Joseph Carrier, Porteuse, Mlle Bibiane Carrier.

—Le 27 mai a été baptisé Joseph, Alfred, François, Maurice, enfant de M. et Mme François Tanguay (Raymonde Fleury). Parrain et marraine, M. et Mme Alfred Tanguay.

—Le 29 mai a été baptisé Jo-

seph, Ephrem, Normand, enfant de M. et Mme Armand Latulippe (Lorraine Lessard). Parrain et marraine, M. et Mme Ephrem Latulippe.

—Le 3 juin a été baptisée Marie, Vitaline, Carmen, enfant

de M. et Mme Armand Audet (Hélène Laliberté). Parrain et marraine, M. et Mme Esdras Audet. Mme Audet a été remplacée par Mlle Odette Poulin.

**Elle gagne
À TOUT COUP!**



LA SEULE BIÈRE
'CLIMATISÉE'

**PASSE partout où
UN BATEAU PEUT FLOTTER!**

HÉLICE ANTI-HERBES
DIRECTION ULTRA-FACILE
POIDS: 32 LB

Moteur hors bord
Johnson
3 CV SEA-HORSE

superbe fini
BRONZE HOLIDAY
avec
TRANSMISSION
Angle-matic

Informez-vous sur les paiements différés auprès de votre dépositaire.
Vous trouverez son nom dans les pages jaunes de l'annuaire de téléphone, sous la rubrique "MOTEURS HORS BORD".
Fabrique au Canada par
JOHNSON MOTORS
PETERBOROUGH CANADA

PAQUET SPORTIF ENRG.
1re Ave. - Ville ST-GEORGES-E.
Tél. 574



**ATTENTION
aux fils électriques!**

Les grues et pelles mécaniques qui touchent les fils électriques peuvent causer des dommages matériels considérables et des pertes de vie inutiles de même que des interruptions du service électrique indispensable aux hôpitaux, écoles, fermes et foyers. Avant de faire une manoeuvre, assurez-vous qu'aucun fil ne vous barre la route.

**THE SHAWINIGAN
WATER & POWER COMPANY**

**50 MILLES A L'HEURE
125 MILLES AU GALLON**



Venez voir et essayer cette élégante petite MOTO LAMBRETTA à St-Georges de Beauce. Ce scooter qui connaît une vogue extraordinaire presque mondiale vous étonnera par sa force, son économie, son roulement onaté, par sa propreté, sa facilité de conduite et sa conception technique des plus avancées. Elle vous prouvera sa grande utilité pour tout genre de transport, soit plaisance ou voyage à votre travail. Pas de problème de stationnement.
CARIGNAN BICYCLE ET MOTO vous en offre de plusieurs modèles et vous offre des conditions de paiement faciles.

**Nous vous donnons un
MEILLEUR SERVICE** parce que
nous sommes tous diplômés de l'école d'entraînement Shell!



Vous obtenez exactement le service requis pour votre auto lorsque vous venez ici, parce que nous sommes tous diplômés de l'école d'entraînement Shell où nous avons étudié chaque modèle d'auto... et tout service se rapportant à l'entretien des autos. Vous pouvez donc compter sur un bon travail. Pourquoi ne pas essayer notre service aujourd'hui!

Station SHELL St-Georges Enr.

LEANDRE POIRIER, Prop. JERSEY MILLS Tél. 763

Shellubrification - Lavage - Polissage d'autos - Pneus et chambre à air Pick-up service



Hommages aux nouvelles infirmières

Discours prononcé par Monsieur le docteur Pierre Morisset à l'occasion de la première graduation des infirmières de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, dimanche, le 16 juin 1957, à la Salle de réception de la résidence des infirmières.

C'est jour de fête, aujourd'hui. Toute la famille, que constitue le personnel hospitalier de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce, se réjouit de la première graduation de nos infirmières. Et si la conquête de vos lauriers, exprimée et ratifiée par votre diplôme universitaire, marque une époque dans les annales encore jeunes de notre petite histoire, votre graduation, mes chères demoiselles, est également une date importante dans votre vie. Elle est un pas de plus vers la réalisation de votre idéal, qui est de donner généreusement et avec vaillance votre cœur et vos énergies aux soins des malades. Vous avez une mission à remplir : celle d'aider à soulager les misères physiques et morales, à assurer le confort de ceux qui souffrent. Vous devez, par votre comportement auprès du malade, par vos bonnes paroles, par la sérénité de votre regard et la grâce de votre sourire, alléger la lourdeur de l'atmosphère qui l'environne. Car le malade a besoin de beaucoup d'attention, de franche sympathie, d'encouragement constant; soyez auprès de lui des missionnaires de joie, de charité et de résignation. Soyez des semeuses de soleil dans les âmes remplies d'ombre.

Mesdemoiselles, le malade également a besoin de respect : respect de sa personne d'abord; vous devez voir en lui un membre souffrant du divin Crucifié; respect de sa maladie aussi, sur laquelle vous devez toujours garder la plus grande discrétion. Parce que le malade a droit au secret professionnel, qui est le refuge humain de sa misère; c'est votre devoir strict de l'observer. Oh! je sais que je n'ai pas besoin d'insister sur les obligations morales de votre profession. Vous vous en acquittez

déjà avec délicatesse et sollicitude.

Mesdemoiselles, la formation chrétienne que vous avez reçue dans chacun de vos foyers, et qui a été complétée ici dans l'ambiance religieuse des Hospitalières de l'Hôtel-Dieu, la formation professionnelle que vous ont donnée avec grand soin votre directrice et votre institutrice, toutes deux vous ont magnifiquement préparées à l'exercice de vos fonctions. Vos activités futures, je n'en doute point, garderont le sceau de votre école, parce que vous aurez acquis ici, en plus des connaissances techniques, une tournure d'esprit et une mentalité que seule peut fournir la longue tradition des premières Hospitalières du pays.

Mesdemoiselles, je me fais l'interprète des médecins de l'hôpital et de vos professeurs pour vous féliciter chaleureusement de vos succès, et vous dire presque avec amour combien nous désirons vous garder avec nous. Nos félicitations s'adressent également, et soulignées d'une indicible admiration, vous le pensez bien, à votre directrice, Soeur Ste-Louise de Marillac, de même qu'à votre institutrice, Soeur Marie du Cénacle, pour leur dévouement et l'ambition toute religieuse qu'elles ont apportés à votre réussite. Comme vous, elles ont droit d'être fières de leur école, et dans le secret du cloître, elles doivent participer à l'éclat de vos palmes.

Nous voulons féliciter aussi les officières religieuses et laïques de tous les départements où vous vous êtes entraînées dans l'exécution de la théorie qu'on vous a enseignée. Leur patiente direction et la sagesse éprouvée de leurs conseils ont contribué largement à compléter votre formation d'infirmière.

Chez ROBERT PEPIN

Le magasin de l'économie

GRANDE VENTE

de POELES ELECTRIQUES et VENTILATEURS de toutes sortes, aux plus bas prix.

Aussi échanges et réparations





10% CE COUPON 10%

vous donne droit à une réduction de 10 pour cent sur toutes réparations de poêles électriques, ventilateurs, radios, fers, grille-pain, rasoirs électriques, etc. Découpez-le, il est valide pour juillet et août.





MAGASIN ROBERT PEPIN 10% 10%

C'EST TOUJOURS BEAUCOUP MOINS CHER CHEZ ROBERT PEPIN

2ème AVENUE TEL. 128 ST-GEORGES-EST
SPECIALISTES EN RADIOS D'AUTOS

Et je veux faire une mention particulière de la générosité de Soeur St-François d'Assise, qui vous a procuré avec largesse tous les appareils nécessaires à votre enseignement. Je sais que vous lui avez déjà témoigné votre reconnaissance.

J'ajouterai, mesdemoiselles, que toute la Communauté de l'Hôtel-Dieu a travaillé à l'unisson pour assurer votre succès. Et les prières ardentes des religieuses, jointes aux vôtres, ont disposé l'Esprit-Saint à éclairer vos intelligences et à raffermir vos mémoires pendant vos examens.

Enfin, nos félicitations s'adressent à vos parents qui se

sont imposé des sacrifices considérables pour vous permettre de poursuivre votre cours de gardes-malades. Ils sont fiers de vous, ce soir, et votre joie est leur joie. Eux, ils ont déjà oublié dans leur grand cœur ce qu'ils ont fait pour vous. C'est comme ça, les parents.

Mesdemoiselles, c'est jour de fête aujourd'hui et nous célébrons dans la joie le succès de votre graduation. Vous faites honneur à votre Ecole et déjà vous lui créez une belle réputation. Restez telles que vous êtes et telles qu'on vous a connues. Gardez votre sourire et votre dignité. C'est ainsi qu'au chevet du malade, vous conti-

nuerez d'être des messagères de joie, de réconfort et de charité.

Pierre MORISSET, m.d.

SAINT-BENOIT

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Mathias Busque et leurs enfants, M. et Mme Odilon Rodrigue, de St-Jean de Lalande, en promenade chez Mme Vve Louis Dulac.

M. et Mme Eddy Rodrigue et leurs filles, Volette, Louiselle et Carole, de Waterville, ainsi que M. et Mme Camille Rodrigue et M. et Mme Conrad Gilbert, tous en promenade chez Mme Vve Pierre Loubier.

PRIX Réduits

SOLDE FINAL

Notre VENTE SEMI-ANNUELLE se continuera jusqu'au 29 JUIN

Toutes ces marchandises sont de réception récente et du dernier cri ! Vous savez d'ailleurs qu'une vente de CHEZ DALLAIRE est un événement sérieux et non un trompe l'oeil. Venez vous en convaincre par vous-même.

50 robes	valeur \$12.95	pour \$4.95	chacune
50 robes	valeur \$16.50	pour \$7.95	chacune
100 robes	valeur \$19.95	pour \$9.95	chacune
100 robes	valeur \$22.95	pour \$12.95	chacune
20 dusters	valeur \$19.95	pour \$12.95	chacun
45 costumes	valeur \$34.95	pour \$19.95	chacun
32 costumes	valeur \$65.00	pour \$32.95	chacun
9 manteaux	valeur \$35.00	pour \$19.95	chacun
20 manteaux	valeur \$50.00	pour \$29.95	chacun
75 blouses	valeur \$5.95	pour \$3.95	chacune

10% SUR VETEMENT SPORTS, TEL QUE : SLACKS, JUPES, JEANS, ETC.

Visitez chez Dallaire et économisez

1re ave St-Georges

R. Dallaire

Tél. 537

